Europos Sąjungos Taryba

Briuselis, 2016 m. rugsėjo 14 d.
(OR. en)

10973/16
ADD 3

Tarpinstitucinė byla:
2016/0206 (NLE)

WTO 195
SERVICES 20
FDI 16
CDN 12

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas:	Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamus ekonomikos ir prekybos susitarimas

2-B PRIEDAS

Šalių deklaracija dėl tarifinių kvotų administravimo

A SKIRSNIS

Deklaracija dėl Europos Sąjungos galvijienos ir kiaulienos tarifinių kvotų administravimo pagal šį Susitarimą

1. Bendrasis principas – tarifinių kvotų administravimas turėtų būti kuo palankesnis prekybai. Tiksliau, dėl jo neturi išnykti ar sumažėti Šalių sutarti įsipareigojimai dėl patekimo į rinką; jis turi būti skaidrus, nuspėjamas, juo turi būti mažinamos prekiautojų sandorių išlaidos, didinamos įvykdymo normos ir siekiama išvengti galimo spekuliavimo.

Importo licencijų sistemos struktūra

Ketvirtiniai laikotarpiai ir nepanaudotų tarifinių kvotų kiekių perkėlimas į kitą laikotarpį

2. Kiekvieną iš keturių prekybos metų ketvirčių bus leidžiama teikti licencijų paraiškas dėl 25 proc. metinio tarifinių kvotų kiekio.

3. Bet kokie kiekiai, likę nepanaudoti vieno ketvirčio pabaigoje, bus automatiškai perkeliami į paskesnį ketvirtį iki prekybos metų pabaigos.

Importo licencijų paraiškų teikimo laikotarpis

4. Importo licencijų paraiškos bus priimamos, kol liks 45 kalendorinės dienos iki kiekvieno ketvirčio pradžios, o importo licencija bus išduodama likus ne mažiau kaip 30 kalendorinių dienų iki ketvirčio pradžios.

5. Jei licencijų paklausa paraiškų teikimo laikotarpiu viršija tą ketvirtį galimus skirti kiekius, licencijos suteikiamos *pro rata* principu.

6. Jei bet kurį ketvirtį galimas skirti kiekis nebus visiškai paskirstytas per paraiškų teikimo laikotarpį, likęs kiekis galės būti skiriamas tinkamiems pareiškėjams pagal pageidavimą per visą tą ketvirtį. Importo licencijos bus išduodamos automatiškai pagal pageidavimą tol, kol likęs tuo laikotarpiu galimas skirti kiekis bus visiškai paskirstytas.

Licencijų galiojimas

7. Importo licencija galioja:

   a) nuo jos išdavimo datos arba nuo ketvirčio, kuriam išduota importo licencija, pradžios dienos (nelygu, kuri data yra vėlesnė) ir

   b) penkis mėnesius nuo atitinkamos a punkte nurodytos datos arba iki prekybos metų pabaigos (nelygu, kuri data yra ankstesnė).

8. Importo licencijomis galima naudotis bet kuriame Europos Sąjungos muitinės įvežimo punkte ir daug kartų įvežant siuntas.

Tinkamumo kriterijai

9. Tinkamumo kriterijai ir skirstymo metodas turėtų būti tokie, kad kvotos atitektų tiems subjektams, kurie, tikėtina, jomis pasinaudos, ir neturi būti sudaroma kliūčių importui.

10. Paraiškų teikimo laikotarpiu tinkami pareiškėjai dėl galvijienos importo yra ankstesni jautienos, bizonienos arba veršienos importuotojai, o dėl kiaulienos importo – ankstesni kiaulienos importuotojai.

11. Bet kurį ketvirtį po paraiškų teikimo laikotarpio, kai licencijos išduodamos pagal pageidavimą, pareiškėjų tinkamumo kriterijai išplečiami į jų taikymo sritį įtraukiant didmenininkus ir akredituotus mėsos perdirbėjus.

Užstatai

Su importo licencijų paraiškomis susieti užstatai

12. Kartu su licencijos paraiška turi būti pateiktas užstatas, ne didesnis kaip 95 EUR (€) už galvijienos toną ir 65 EUR (€) už kiaulienos toną.

Licencijos ir susijusio užstato perleidimas

13. Licencijos neperleidžiamos.

Licencijos ir susijusio užstato grąžinimas

14. Pagal licencijas nepanaudotus kiekius galima grąžinti iki licencijos galiojimo pabaigos ir ne vėliau kaip likus keturiems mėnesiams iki prekybos metų pabaigos. Kiekvienas licencijos turėtojas gali grąžinti iki 30 proc. savo individualioje licencijoje nurodyto kiekio. Grąžinus tokį kiekį, atiduodama 60 proc. atitinkamo užstato.

15. Dėl visų grąžintų kiekių bus nedelsiant leidžiama teikti paraiškas kitiems tinkamiems pareiškėjams pagal pageidavimą visą tą likusį ketvirtį, o neprašyti skirti, todėl nepanaudoti kiekiai bus perkeliami į paskesnius ketvirčius.

Užstato grąžinimas ir viso užstato grąžinimas, kai importuojama 95 proc. kiekio

16. Užstatai proporcingai grąžinami po kiekvieno faktinio importavimo.

17. Kai 95 proc. individualioje importuotojo licencijoje nurodyto kiekio yra faktiškai importuojama, grąžinamas visas užstatas.

B SKIRSNIS

Deklaracija dėl Kanados sūrio tarifinių kvotų administravimo pagal šį Susitarimą

1. Bendrasis principas – tarifinių kvotų administravimas turėtų būti kuo palankesnis prekybai. Tiksliau, dėl jo neturi išnykti ar sumažėti Šalių sutarti įsipareigojimai dėl patekimo į rinką; jis turi būti skaidrus, nuspėjamas, juo turi būti mažinamos prekiautojų sandorių išlaidos, didinamos įvykdymo normos ir siekiama išvengti galimo spekuliavimo.

2. Tinkamumo kriterijai ir skirstymo metodas turėtų būti tokie, kad kvotos atitektų tiems subjektams, kurie, tikėtina, jomis pasinaudos, ir neturi būti sudaroma kliūčių importui.

Importo licencijų sistemos struktūra

3. Metinis tarifinės kvotos kiekis kasmet paskirstomas tinkamiems pareiškėjams.

4. Taikomas toks tarifinių kvotų skirstymo metodas, kad kasmet galėtų prisijungti nauji rinkos dalyviai. Pereinamuoju laikotarpiu nuo pirmųjų iki penktųjų metų bent 30 proc. tarifinės kvotos kasmet skiriama naujiems rinkos dalyviams. Pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, šeštaisiais ir paskesniais metais, naujiems rinkos dalyviams skiriama ne mažiau kaip 10 proc. tarifinės kvotos kiekio.

5. Tarifinės kvotos kiekis skiriamas remiantis kalendorinių metų principu. Visų suinteresuotųjų šalių paraiškos bus priimamos ir nagrinėjamos pagal nuostatas, pateiktas Susitarime dėl žemės ūkio produktų, kaip apibrėžta Sutarties dėl žemės ūkio 2 straipsnyje, tarifinių kvotų administravimo nuostatų (2013 m. gruodžio 7 d. Ministrų sprendimas WT/MIN(13)/39), nustatant 4–6 savaičių paraiškų teikimo laikotarpį. Importuoti bus galima pradėti nuo pirmosios metų dienos.

6. Jei po paraiškų teikimo proceso pagal 3 dalį paskirstoma ne visa tarifinė kvota, likę kiekiai nedelsiant pasiūlomi tinkamiems pareiškėjams proporcingai jiems skirtiems kiekiams arba, jei po pirminio pasiūlymo dar lieka nepaskirstytų kiekių, – pagal pageidavimą.

Tinkamumo kriterijai

7. Tinkamas pareiškėjas turi atitikti šias minimalias sąlygas: būti Kanados rezidentas ir per tuos metus reguliariai vykdyti veiklą Kanados sūrių gamybos sektoriuje.

8. Pereinamuoju laikotarpiu nuo pirmųjų iki penktųjų metų nauju rinkos dalyviu laikomas tinkamas pareiškėjas, kuris nėra pagal PPO taisykles nustatytos Kanados sūrio tarifinės kvotos turėtojas.

9. Po pereinamojo laikotarpio, šeštaisiais ir paskesniais metais, nauju rinkos dalyviu laikomas tinkamas pareiškėjas, kuris nėra pagal PPO taisykles nustatytos Kanados sūrio tarifinės kvotos turėtojas arba praėjusiais metais jam nebuvo skirta tarifinių kvotų pagal šį Susitarimą.

10. Naujas rinkos dalyvis tokiu laikomas trejus metus.

11. Kai pareiškėjas nebelaikomas nauju rinkos dalyviu, jam taikomos visiems kitiems pareiškėjams taikomos taisyklės.

12. Kanada gali apsvarstyti galimybę skiriamų kvotų dydį apriboti iki konkrečios procentinės ribos, jeigu manoma, kad tai būtina siekiant kurti konkurencingą, sąžiningą ir darnią importo aplinką.

Naudojimasis skirtomis importo kvotomis ir importo leidimais

13. Skirta tarifinė kvota galioja vienus kvotos metus arba, jeigu kvota išduota kvotos metams jau prasidėjus, iki tų kvotos metų pabaigos.

14. Siekiant užtikrinti, kad importas atitiktų šalies rinkos sąlygas, ir kuo labiau sumažinti kliūtis prekybai, kvotos turėtojas paprastai gali savo nuožiūra naudoti jam skirtą kvotą ir bet kada per tuos metus importuoti bet kokį produktą iš tų, kuriems skirta ta tarifinė kvota.

15. Importuotojas, remdamasis jam skirta kvota, pateikia prašymą išduoti importo leidimą dėl kiekvienos produkto, kuriam skirta ta tarifinė kvota, siuntos, kurią importuotojas ketina importuoti į Kanadą. Importo leidimai paprastai automatiškai išduodami gavus prašymą per Kanados Vyriausybės elektroninę leidimų sistemą. Pagal dabartinę politiką prašymus išduoti importo leidimus galima teikti, kol liks 30 dienų iki planuojamos įvežimo datos, jie galioja penkias dienas iki įvežimo datos ir 25 dienas po jos.

16. Leidimai yra neperleidžiami.

17. Importo leidimą galima iš dalies pakeisti arba panaikinti.

18. Gali būti leidžiama perleisti skirtas kvotas.

19. Kvotos turėtojui, kuris panaudoja mažiau kaip 95 proc. per bet kuriuos vienus metus jam skirtos kvotos, kitais metais gali būti skirta nuobauda dėl jos nepanaudojimo – tais metais jam skiriamos kvotos dydis neviršys faktinio praėjusių metų kvotos panaudojimo. Kvotos turėtojas, kuriam taikoma nuobauda dėl jos nepanaudojimo, bus informuotas prieš galutinį tarifinės kvotos skyrimą.

20. Kvotos turėtojas gali grąžinti nepanaudotą savo kvotos kiekio dalį iki nurodytos datos. Grąžinti kiekiai bus laikomi panaudotais ir į tai bus atsižvelgiama taikant nuobaudą dėl kvotos nepanaudojimo. Dėl pakartotinių grąžinimų taip pat gali būti taikomos nuobaudos.

21. Grąžintus kiekius paprastai galės gauti suinteresuoti kvotų turėtojai, kurie nebus grąžinę jokio nepanaudoto savo pačių kvotos kiekio kitą dieną po galutinio grąžinimo termino. Jei ir po to lieka nepaskirstytų kiekių, juos galima pasiūlyti kitoms suinteresuotosioms trečiosioms šalims.

22. Grąžinimo terminas bus nustatytas pakankamai ankstyvą datą, kad pakaktų laiko panaudoti grąžintus kiekius, tačiau kartu ta data turės būti pakankamai vėlai, kad kvotų turėtojai galėtų nustatyti savo importo poreikius iki metų pabaigos, taigi galbūt maždaug kvotos metų viduryje.

4-A PRIEDAS

BENDRADARBIAVIMAS VARIKLINIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ REGLAMENTAVIMO SRITYJE

1 straipsnis

Tikslai ir paskirtis

1. Šalys atkreipia dėmesį į Kanados ir Europos Komisijos bendradarbiavimą mokslo ir technologijų srityje.

2. Šalys patvirtina savo bendrą įsipareigojimą didinti transporto priemonių saugą ir susijusį aplinkos apsaugos veiksmingumą ir toliau dėti šios srities derinimo pastangas pagal *1998 m. bendrąjį susitarimą, administruojamą Pasaulinio forumo transporto priemonių reglamentavimui suderinti (WP.29)* (toliau – *1998 m. bendrasis susitarimas*) prie Jungtinių Tautų Jungtinės ekonominės komisijos (JT EEK).

3. Šalys pažymi įsipareigojančios dėti daugiau pastangų su reglamentavimu susijusio bendradarbiavimo srityje pagal šio skyriaus ir Dvidešimt pirmo skyriaus (Bendradarbiavimas reglamentavimo srityje) nuostatas.

4. Šalys pripažįsta kiekvienos Šalies teisę nustatyti sau priimtiną sveikatos, saugos ir aplinkos bei vartotojų apsaugos lygį.

5. Šalys siekia stiprinti bendradarbiavimą ir didinti išteklių naudojimo efektyvumą su variklinių transporto priemonių techniniais reglamentais susijusiose srityse taip, kad tai netrukdytų kiekvienai Šaliai vykdyti savo įsipareigojimų.

6. Šio priedo tikslas yra stiprinti bendradarbiavimą ir ryšius, įskaitant keitimąsi informacija, dėl variklinių transporto priemonių saugos ir aplinkos apsaugos veiksmingumo mokslinių tyrimų veiklos, susijusios su naujų techninių reglamentų arba susijusių standartų rengimu, skatinti taikyti ir pripažinti bendruosius techninius reglamentus pagal *1998 m. bendrąjį susitarimą* ir galbūt ateityje tarp Šalių derinti patobulinimus ir kitas naujoves variklinių transporto priemonių techninių reglamentų arba susijusių standartų srityse.

2 straipsnis

Bendradarbiavimo sritys

Šalys stengiasi dalytis informacija ir bendradarbiauti vykdydamos veiklą šiose srityse:

a) rengdamos ir nustatydamos techninius reglamentus arba susijusius standartus;

b) atlikdamos techninių reglamentų arba susijusių standartų peržiūras po jų įgyvendinimo;

c) rengdamos ir skleisdamos vartotojams skirtą informaciją apie variklinių transporto priemonių reglamentus arba susijusius standartus;

d) keisdamosi moksliniais tyrimais, informacija ir rezultatais, susijusiais su naujų transporto priemonių saugos taisyklių ar susijusių standartų rengimu, ir pažangiomis išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo bei elektra varomų transporto priemonių technologijomis ir

e) keisdamosi turima informacija apie su sauga arba tarša susijusių defektų nustatymą ir neatitiktį techniniams reglamentams.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo formos

Šalys stengiasi palaikyti atvirą ir nuolatinį dialogą variklinių transporto priemonių techninių reglamentų arba susijusių standartų srityje. Šiuo tikslu Šalys stengiasi:

a) posėdžiauti bent kartą per metus (įskaitant posėdžius, vykstančius per WP.29 sesijas) surengdamos vaizdo konferenciją arba, jei posėdžiai vyks tiesiogiai, pakaitomis juos organizuodamos Kanadoje ir Europos Sąjungoje;

b) dalytis informacija apie savo vidaus ir tarptautines programas bei darbotvarkes, įskaitant su naujų techninių reglamentų arba susijusių standartų rengimu susijusių mokslinių tyrimų programų planavimą;

c) bendromis jėgomis padėti skatinti ir remti didesnį tarptautinį techninių reikalavimų suderinimą daugiašaliuose forumuose, kaip antai pagal *1998 m. bendrąjį susitarimą*, be kita ko, bendradarbiaudamos tokios veiklos rėmimo iniciatyvų planavimo procese;

d) dalytis variklinių transporto priemonių saugos ir aplinkosaugos techninių reglamentų arba susijusių standartų mokslinių tyrimų ir plėtros planais ir juos aptarti;

e) atlikti bendras analizes, kurti metodikas ir rengti metodus, kai abipusiškai naudinga, praktiška ir patogu, kuriais būtų remiamas ir lengvinamas variklinių transporto priemonių techninių reglamentų arba susijusių standartų, rengimas ir

f) parengti papildomas bendradarbiavimo nuostatas.

4 straipsnis

Jungtinių Tautų taisyklių įtraukimas į Kanados teisę

1. Šalys pripažįsta, kad Kanada įtraukė Jungtinių Tautų taisyklėse nustatytus techninius reglamentus su pakeitimais, kuriuos, jos manymu, reikėjo atlikti, į savo *Variklinių transporto priemonių saugos reglamentą* (angl. *Motor Vehicle Safety Regulations, C.R.C., c. 1038*), kaip nurodyta 4-A-1 priedo sąraše.

2. Kanada pasilieka teisę keisti savo teisės nuostatas, be kita ko, keisti arba tikslinti tai, kurios Jungtinių Tautų taisyklės įtrauktos į jos teisę arba kaip (ar kokiu mastu) šios taisyklės įtrauktos į jos teisę. Prieš atlikdama tokius pakeitimus Kanada apie tai praneša Europos Sąjungai ir pasirengia jos prašymu suteikti informacijos apie šių pakeitimų priežastis. Kanada toliau pripažįsta atitinkamas Jungtinių Tautų taisykles, nebent tai darant būtų užtikrinta žemesnio lygio sauga negu taikant jos priimtus pakeitimus arba tai kenktų Šiaurės Amerikos integracijai.

3. Šalys pradeda technines konsultacijas siekdamos ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo nustatyti, ar Jungtinių Tautų taisyklėse nustatyti techniniai reglamentai, nurodyti 4-A-2 priedo sąraše, turėtų būti įtraukti ir į Kanados *Variklinių transporto priemonių saugos reglamentą* su bet kokiais, Kanados manymu, reikalingais pakeitimais. Šie techniniai reglamentai turėtų būti įtraukti, nebent tai padarius būtų užtikrinta žemesnio lygio sauga negu pagal Kanados taisykles arba būtų pakenkta Šiaurės Amerikos integracijai.

4. Šalys taip pat toliau konsultuojasi techniniais klausimais siekdamos nustatyti, ar į 4-A-2 priedą reikėtų įtraukti ir kitus techninius reglamentus.

5. Kanada parengia ir tvarko Jungtinių Tautų taisyklėse nustatytų techninių reglamentų, kurie įtraukti į Kanados *Variklinių transporto priemonių saugos reglamentą*, sąrašą. Šį sąrašą Kanada skelbia viešai.

6. Stengdamosi skatinti reglamentavimo konvergenciją Šalys, kiek tik įmanoma, keičiasi informacija apie atitinkamus savo variklinių transporto priemonių saugos techninius reglamentus.

5 straipsnis

Teigiamas atsižvelgimas į kitos Šalies techninius reglamentus

Kai Šalis parengia naują arba keičia esamą variklinių transporto priemonių ir jų dalių techninį reglamentą, ji atsižvelgia į kitos Šalies techninius reglamentus, be kita ko, nustatytus JT EEK *Pasaulinio forumo transporto priemonių reglamentavimui suderinti (WP.29)*. Šalis kitos Šalies prašymu pateikia paaiškinimą, kiek ji į tos Šalies techninius reglamentus atsižvelgė rengdama savo naujus techninius reglamentus.

6 straipsnis

Bendradarbiavimas su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis

Šalys pripažįsta abipusį interesą bendradarbiauti su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis variklinių transporto priemonių techninio reglamentavimo srityje. Jeigu Europos Sąjunga ir Jungtinės Valstijos sudaro sutartį arba susitarimą suderinti atitinkamus savo variklinių transporto priemonių techninius reglamentus, Šalys bendradarbiauja siekdamos nustatyti, ar jos turėtų tarpusavyje sudaryti panašią sutartį arba susitarimą.

4-A-1 PRIEDAS

4-A priedo 4.1 straipsnyje nurodytas sąrašas

Jungtinių Tautų taisyklė	Jungtinių Tautų taisyklės pavadinimas	Kanados reglamentas, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis)	Kanados reglamento, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis), pavadinimas
Nr. 98	Suvienodintos transporto priemonių priekinių žibintų su dujų išlydžio šviesos šaltiniais tvirtinimo nuostatos	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai (*Lighting System and Retroreflective Devices*)
Nr. 112	Vienodos nuostatos dėl transporto priemonių priekinių žibintų, skleidžiančių asimetriškus artimosios arba tolimosios šviesos spindulius, arba abu šiuos spindulius, su kaitinamosiomis lempomis ir (arba) šviesos diodų (LED) moduliais, patvirtinimo	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 113	Suvienodintos transporto priemonių priekinių žibintų, spinduliuojančių simetriškus artimosios arba tolimosios šviesos spindulius, arba abu šiuos spindulius, su kaitinamosiomis lempomis, dujų išlydžio šviesos šaltiniais arba šviesos diodų moduliais patvirtinimo nuostatos	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 51	Suvienodintos nuostatos dėl variklinių transporto priemonių, turinčių bent keturis ratus, patvirtinimo, atsižvelgiant į jų triukšmingumą	CMVSS 1106*	Triukšmo skleidimas (*Noise Emissions*)

Jungtinių Tautų taisyklė	Jungtinių Tautų taisyklės pavadinimas	Kanados reglamentas, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis)	Kanados reglamento, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis), pavadinimas
Nr. 41	Suvienodintos motociklų patvirtinimo nuostatos, atsižvelgiant į triukšmą	CMVSS 1106*	Triukšmo skleidimas
Nr. 11	Transporto priemonių tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į durų skląsčius ir durų laikymo sudedamąsias dalis, suvienodintos nuostatos	CMVSS 206*	Durų užraktai ir durų laikymo sudedamosios dalys (*Door Locks and Door Retention Components*)
Nr. 116 (taikoma tik imobilizatoriams)	Vienodos nuostatos dėl variklinių transporto priemonių apsaugos nuo neteisėto pasinaudojimo (taikoma tik imobilizatoriams)	CMVSS 114*	Apsauga nuo vagysčių ir nuriedėjimo prevencija (*Theft Protection and Rollaway Prevention*)
Nr. 42	Suvienodintos transporto priemonių patvirtinimo, atsižvelgiant į priekinius ir galinius apsauginius įtaisus (buferius ir t. t.), nuostatos	CMVSS 215*	Buferiai (*Bumpers*)
Nr. 78	Suvienodintos L_1, L_2, L_3, L_4 ir L_5 kategorijų transporto priemonių patvirtinimo, atsižvelgiant į stabdžius, nuostatos	CMVSS 122*	Motociklų stabdžių sistemos (*Motorcycle Brake Systems*)
Nr. 8	Suvienodintos motorinių transporto priemonių priekinių žibintų, skleidžiančių asimetrinį artimosios arba tolimosios šviesos srautą, arba abu šiuos srautus, su halogeninėmis kaitinamosiomis lempomis (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 ir (arba) H11) patvirtinimo nuostatos	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai

Jungtinių Tautų taisyklė	Jungtinių Tautų taisyklės pavadinimas	Kanados reglamentas, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis)	Kanados reglamento, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis), pavadinimas
Nr. 20	Vienodos nuostatos dėl transporto priemonių priekinių žibintų, skleidžiančių asimetriškus artimosios arba tolimosios šviesos spindulius, arba abu šiuos spindulius, su halogeninėmis kaitinamosiomis lempomis (H4 lempos), patvirtinimo	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 31	Vienodos variklinių transporto priemonių halogeninių vientisųjų priekinių žibintų, skleidžiančių europinį asimetrinį trumposios arba tolimosios šviesos srautą, arba abu šiuos srautus, patvirtinimo nuostatos	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 57	Suvienodintos motociklų ir jais laikomų transporto priemonių priekinių žibintų patvirtinimo nuostatos	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 72	Vienodos nuostatos dėl motociklų priekinių žibintų, spinduliuojančių asimetrišką artimąją ir tolimąją šviesą, su halogeninėmis lempomis (HS_1 lempomis) patvirtinimo	CMVSS 108*	Apšvietimo sistema ir šviesogrąžiai įtaisai
Nr. 13H (taikoma tik elektroninei stabilumo kontrolei)	Lengvųjų automobilių tvirtinimo, atsižvelgiant į stabdžius, suvienodintos nuostatos (taikoma tik elektroninei stabilumo kontrolei)	CMVSS 126	Elektroninės stabilumo kontrolės sistemos (*Electronic Stability Control Systems*)

Jungtinių Tautų taisyklė	Jungtinių Tautų taisyklės pavadinimas	Kanados reglamentas, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis)	Kanados reglamento, į kurį įtraukta Jungtinių Tautų taisyklė (visa arba dalis), pavadinimas
Nr. 60	Suvienodintos dviračių motociklų ir mopedų patvirtinimo, susijusio su vairuotojo valdomais valdymo įtaisais, taip pat su valdymo įtaisų, signalinių lempučių ir rodytuvų identifikavimu, nuostatos	CMVSS 123	Motociklų valdytuvai ir rodytuvai (*Motorcycle Controls and Displays*)
Nr. 81	Suvienodintos nuostatos dėl dviračių variklinių transporto priemonių su šonine priekaba arba be jos galinio vaizdo veidrodžių patvirtinimo atsižvelgiant į galinio vaizdo veidrodžių montavimą ant vairo rankenų	CMVSS 111	Veidrodžiai (*Mirrors*)

* Reglamento tekstas 2013 m. vasario 13 d.

4-A-2 PRIEDAS

4-A priedo 4.3 straipsnyje nurodytas sąrašas

Jungtinių Tautų taisyklė	Jungtinių Tautų taisyklės pavadinimas
Nr. 12	Vienodos transporto priemonių patvirtinimo dėl vairuotojo apsaugos nuo vairo mechanizmo susidūrus su kliūtimi nuostatos
Nr. 17	Suvienodintos transporto priemonių tvirtinimo nuostatos, atsižvelgiant į sėdynes, jų tvirtinimo įtaisus ir galvos atramas
Nr. 43	Suvienodintos saugiųjų įstiklinimo medžiagų patvirtinimo ir jų montavimo transporto priemonėse nuostatos
Nr. 48	Suvienodinti transporto priemonių patvirtinimo reikalavimai, atsižvelgiant į apšvietimo ir šviesos signalinių įtaisų įrengimą
Nr. 87	Suvienodintos variklinių transporto priemonių dieninių žibintų patvirtinimo nuostatos
Nr. 53	Suvienodinti L_3 kategorijos transporto priemonių patvirtinimo reikalavimai, atsižvelgiant į apšvietimo ir šviesos signalinių įtaisų įrengimą
Nr. 116	Vienodi techniniai nurodymai dėl variklinių transporto priemonių apsaugos nuo neteisėto pasinaudojimo
Nr. 123	Vienodos variklinių transporto priemonių adaptyviųjų priekinio apšvietimo sistemų (APAS) tvirtinimo nuostatos

5-A PRIEDAS

KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS

Europos Sąjungos kompetentingos institucijos

1. Kontrolės funkciją dalijasi valstybių narių nacionalinės tarnybos ir Europos Komisija. Šioje srityje taikomos tokios nuostatos:

   a) eksportuojant į Kanadą valstybės narės yra atsakingos už gamybos sąlygų ir reikalavimų kontrolę, įskaitant privalomuosius tikrinimus arba auditą ir sveikatos sertifikatų, kuriais patvirtinama atitiktis sutartoms SFS priemonėms ir reikalavimams, išdavimą;

   b) importuojant iš Kanados valstybės narės yra atsakingos už importuojamų prekių atitikties Europos Sąjungos importo sąlygoms kontrolę ir

   c) Europos Komisija yra atsakinga už visapusišką kontrolės sistemų koordinavimą, tikrinimą ir auditą ir už reikiamas priemones, įskaitant teisėkūros veiksmus, vienodam standartų ir reikalavimų pagal šį Susitarimą taikymui užtikrinti.

Kanados kompetentingos institucijos

2. Jei nenurodyta kitaip, už SFS priemonių taikymą šalyje gautiems, eksportuojamiems ir importuojamiems gyvūnams bei gyvūniniams produktams, augalams ir augaliniams produktams ir už veterinarijos sertifikatų, kuriais patvirtinama atitiktis sutartoms SFS priemonėms, išdavimą yra atsakingos šios institucijos:

   a) Kanados maisto inspekcija (*the Canadian Food Inspection Agency*) (CFIA);

   b) kai tinka, Sveikatos reikalų departamentas (*Department of Health*) arba

   c) šių institucijų veiklos tęsėjas, apie kurį pranešta kitai Šaliai.

5-B PRIEDAS

REGIONINĖS SĄLYGOS

Ligų, dėl kurių gali būti priimti skirstymo į regionus sprendimai, sąrašas:

Ligos

1. Snukio ir nagų liga
2. Vezikulinis stomatitas
3. Vezikulinė kiaulių liga
4. Galvijų maras
5. Smulkiųjų atrajotojų maras
6. Kontaginė galvijų pleuropneumonija
7. Žvynelinė
8. Rifto slėnio karštligė
9. Mėlynojo liežuvio liga
10. Avių ir ožkų raupai

11. Afrikinė arklių liga

12. Afrikinis kiaulių maras

13. Klasikinis kiaulių maras

14. Paukščių gripas, apie kurį privaloma pranešti

15. Niukaslo liga

16. Venesuelos arklių encefalomielitas

17. Epizootinė hemoraginė liga

Vandens gyvūnų ligos

Šalys gali apsvarstyti vandens gyvūnų ligų sąrašą remdamosi OIE vandens gyvūnų sveikatos kodeksu.

5-C PRIEDAS

REGIONINIŲ SĄLYGŲ PRIPAŽINIMO PROCESAS

Gyvūnų ligos

Bus susitarta vėliau.

Augalų kenksmingieji organizmai

Bus susitarta vėliau.

5-D PRIEDAS

LYGIAVERTIŠKUMO NUSTATYMO, PRIPAŽINIMO IR IŠLAIKYMO GAIRĖS

Lygiavertiškumo nustatymas ir pripažinimas

Bus susitarta vėliau.

Lygiavertiškumo išlaikymas

1. Jeigu Šalis ketina priimti, keisti arba panaikinti SFS priemonę toje srityje, kurioje ji yra pripažinusi lygiavertiškumą, kaip nustatyta 5.6 straipsnio 3 dalies a punkte, arba pripažinusi tai, kas aprašyta 5.6 straipsnio 3 dalies b punkte, ta Šalis turėtų:

   a) įvertinti, ar tos SFS priemonės priėmimas, pakeitimas arba panaikinimas galėtų paveikti pripažinimą, ir

   b) pranešti kitai Šaliai apie savo ketinimą priimti, keisti ar panaikinti tą SFS priemonę ir apie vertinimą, kuris atliktas pagal a punktą. Pranešama tinkamu laiku, pakankamai anksti, kol dar galima daryti pakeitimus ir atsižvelgti į pastabas.

2. Jeigu Šalis priima, keičia ar panaikina SFS priemonę tokioje srityje, kurioje ji yra suteikusi pripažinimą, importuojanti Šalis turėtų toliau sutikti su lygiavertiškumo pripažinimu, kaip nustatyta 5.6 straipsnio 3 dalies a punkte, arba, kai tinka, su pripažinimu, apibūdintu 5.6 straipsnio 3 dalies b punkte, toje srityje tol, kol ji eksportuojančiai Šaliai praneš, ar turi būti tenkinamos specialiosios sąlygos, ir, jei taip, tas specialiąsias sąlygas nurodys eksportuojančiai Šaliai. Importuojanti Šalis turėtų konsultuotis su eksportuojančia Šalimi dėl šių specialiųjų sąlygų rengimo.

5-E PRIEDAS

SANITARIJOS IR FITOSANITARIJOS PRIEMONIŲ PRIPAŽINIMAS

Bendrosios pastabos

1. Jeigu Šalis keičia į šio priedo sąrašą įtrauktą SFS priemonę, pakeista SFS priemonė taikoma iš kitos Šalies importuojamoms prekėms atsižvelgiant į 5-D priedo 2 dalį. Dėl atnaujintų SFS priemonių žr. kiekvienos Šalies oficialiuosius leidinius.

2. Jeigu importuojanti Šalis nustato, kad į šio priedo sąrašą įtraukta specialioji sąlyga nebereikalinga, ta Šalis kitai Šaliai pagal 26.5 straipsnį praneša, kad iš kitos Šalies importuojamoms prekėms tos specialiosios priemonės nebetaikys.

3. Patikslinama, kad, kai tinka, šiame priede kitaip nenurodytos importuojančios Šalies SFS priemonės, arba importuojančios Šalies priemonės, kurios nėra SFS priemonės, taikomos iš kitos Šalies importuojamoms prekėms.

Sanitarijos priemonės

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Sperma						
Galvijai						
Gyvūnų sveikata	Direktyva 88/407	– *Gyvūnų sveikatos aktas (*angl. *Health of Animals Act*, S.C. 1990, c. 21) – *Gyvūnų sveikatos reglamentas* (angl. *Health of Animals Regulations*, C.R.C., c. 296)	Kliniškai patvirtinta, kad spermos surinkimo centre nėra paratuberkuliozės užkrato	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas* – CFIA dirbtinio apvaisinimo programa	Direktyva 88/407	1. Enzootinė galvijų leukozė: (serumo) imunofermentinė analizė (IFA) Papildomai, kai įmanoma, turėtų būti atliktas potencialų donorą bulių gimdoje išnešiojusios motinos IFA testas dėl enzootinės galvijų leukozės po potencialaus donoro nujunkymo ir gauti neigiami rezultatai. Šį motinos testą reikia atlikti eksportuojant spermą į Europos Sąjungos valstybes nares tada, kai paimama jaunesnio negu 24 mėnesių buliaus donoro sperma, o dėl vyresnio buliaus turi būti gautas neigiamas IFA testo rezultatas. Šio testo atlikti nereikia, kai potencialus donoras bulius yra kilęs iš Kanados akredituotos sveikos bandos be enzootinės galvijų leukozės, ir

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
						2. Infekcinis galvijų rinotracheitas: (serumo) IFA Kas pusmetį dėl infekcinio galvijų rinotracheito turi būti ištiriami visi gyvūnai, laikomi objektuose be infekcinio galvijų rinotracheito užkrato, kurie patvirtinti kaip tinkami eksportui į Europos Sąjungą. Į Europos Sąjungą spermą eksportuoti leidžiama tik iš objektų be infekcinio galvijų rinotracheito užkrato.
Embrionai						
***In vivo* gauti galvijų embrionai**						
Gyvūnų sveikata	Direktyva 89/556	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, XIII dalis		– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas* – CFIA embrionų eksporto patvirtinimo programa (angl. *Embryo Export Approval Program*)	Direktyva 89/556 Sprendimai 2006/168 2007/240	1. Patelės donorės šešis mėnesius prieš pat išimant embrionus turi būti laikytos Kanadoje ne daugiau kaip dviejose bandose: a) kuriose, oficialių tyrimų duomenimis, nebuvo tuberkuliozės užkrato; b) kuriose, oficialių tyrimų duomenimis, nebuvo bruceliozės užkrato; c) kuriose per praėjusius trejus metus nebuvo enzootinės galvijų leukozės arba kuriose neaptikta nė vieno klinikinių enzootinės galvijų leukozės požymių turėjusio galvijo, ir

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
						d) kuriose per paskutinius 12 mėnesių neaptikta nė vieno klinikinių infekcinio galvijų rinotracheito ar infekcinio pustulinio vulvovaginito požymių turėjusio galvijo. 2. Epizootinės hemoraginės ligos protrūkių nebūta 30 dienų iki embriono paėmimo teritorijoje, esančioje 10 kilometrų spinduliu aplink patelės donorės laikymo vietą, ir 3. Sperma surenkama ir saugoma surinkimo centruose arba saugoma saugojimo centruose, patvirtintuose CFIA, arba sperma surenkama ir saugoma surinkimo centruose arba saugoma saugojimo centruose, patvirtintuose kompetentingos institucijos trečiojoje šalyje, iš kurios leidžiama eksportuoti spermą į Europos Sąjungą, arba sperma eksportuojama iš Europos Sąjungos.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Šviežia mėsa						
Atrajotojų, arklinių, kiaulinių gyvūnų, naminių paukščių, ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų (elnių), triušių ir beketerių paukščių mėsa						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	– *Mėsos tikrinimo aktas* (angl. *Meat Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (1st Supp.)) – *Mėsos tikrinimo reglamentas* (angl. *Meat Inspection Regulations, 1990*, S.O.R./90-288) – *Maisto ir vaistų aktas* (angl. *Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27) – Maisto ir vaistų reglamentas (angl. *Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870)	1. Turi būti laikomasi Kanados užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos taisyklių. 2. Ilgesniam laikui atidėti išdarinėjimo neleidžiama. 3. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų. 4. Perdirbti ir gatavuose maisto produktuose naudoti skirta kiauliena turi būti tiriama arba užšaldoma pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/1375.	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	Žr. A priedėlį

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
			5. Kraujas surenkamas uždaruoju kraujo surinkimo metodu ir 6. Negali būti prekiaujama mėsa, gauta po priverstinio gyvūnų skerdimo.			
Mėsos gaminiai						
Atrajotojų, arklinių, kiaulių, naminių paukščių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	*– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* *– Maisto ir vaistų aktas* *– Maisto ir vaistų reglamentas*	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikytinas specialiąsias sąlygas, išskyrus 4 specialiąją sąlygą, kai gatavas produktas termiškai apdorojamas temperatūroje, kurios pakanka *Trichinella* sunaikint. 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų ir	*– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* *– Maisto ir vaistų aktas* *– Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, atitinka taikytinas specialiąsias sąlygas, išskyrus A priedėlio 6 specialiosios sąlygos a punktą, kai gatavas produktas termiškai apdorojamas temperatūroje, kurios pakanka *Trichinella* sunaikint. 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų ir 3. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
			3. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų.			
Smulkinta mėsa, mėsos pusgaminiai						
Atrajotojų, arklinių, kiaulių, naminių paukščių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų						
Visuomenės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikomas specialiąsias sąlygas. 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų ir 3. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų.	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikomas specialiąsias sąlygas. 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų ir 3. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirti perdirbti gyvūniniai baltymai						
Atrajotojų, arklinių, kiaulių, naminių paukščių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų						
Visuomenės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikytinas specialiąsias sąlygas, išskyrus 4 specialiąją sąlygą, kai gatavas produktas termiškai apdorojamas temperatūroje, kurios pakanka *Trichinella* sunaikint, ir 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų.	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, atitinka taikytinas specialiąsias sąlygas, išskyrus A priedėlio 6 specialiosios sąlygos a punktą, kai gatavas produktas termiškai apdorojamas temperatūroje, kurios pakanka *Trichinella* sunaikint, ir 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirti lydyti gyvūniniai riebalai						
Atrajotojų, arklinių, kiaulių, naminių paukščių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikomas specialiąsias sąlygas, išskyrus 4 specialiąją sąlygą, ir 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų.	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	1. Šviežia mėsa, iš kurios gaminami produktai, turi atitikti taikomas specialiąsias sąlygas, išskyrus A priedėlio 6 specialiosios sąlygos a punktą, ir 2. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies gaminių standartų.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirtos gyvūnų žarnos						
Galvijų, avių, ožkų ir kiaulių						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Turi būti laikomasi Kanados užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos taisyklių	– *Mėsos tikrinimo aktas* – *Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	Turi būti laikomasi Europos Sąjungos užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos taisyklių
Žuvininkystės produktai ir gyvi dvigeldžiai moliuskai						
Žmonėms vartoti skirtos žuvys ir žuvininkystės produktai						

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	– *Žuvų tikrinimo aktas* (angl. *Fish Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. F-12) – *Žuvų tikrinimo reglamentas* (angl. *Fish Inspection Regulations*, C.R.C., c. 802) – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Druskos kiekis rūkytose žuvyse, kurios supakuotos į hermetiškai sandarias pakuotes, tačiau neužšaldytos, turi būti ne mažesnis kaip 9 proc. (vandeninės fazės metodas). Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.	– *Žuvų tikrinimo aktas* – *Žuvų tikrinimo reglamentas* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirtos išdorotos žuvys be galvų						
Gyvūnų sveikata	Direktyva 2006/88	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, XVI dalis – *Ligų, apie kurias privaloma pranešti, reglamentas* (angl. *Reportable Disease Regulations*, S.O.R./91-2)		– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, XVI dalis	Direktyva 2006/88 Reglamentas 1251/2008	

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirti gyvi dvigeldžiai moliuskai, įskaitant dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrinius pilvakojus						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	– *Žuvų tikrinimo aktas* – *Žuvų tikrinimo reglamentas* – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.	– *Žuvų tikrinimo aktas* – *Žuvų tikrinimo reglamentas* – *Užterštų žuvininkystės plotų tvarkymo reglamentas* (angl. *Management of Contaminated Fisheries Regulations*, S.O.R./90-351) – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Atliekama gyvų dvigeldžių moliuskų rizikos lygio stebėsena, ar nėra viduriavimą sukeliančių jūrinių bestuburių nuodų toksinų. Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Pagal Kanados mėgėjų žūklės licenciją sugautos žuvys						
Visuo-menės sveikata				– *Žuvų tikrinimo aktas* – *Žuvų tikrinimo reglamentas*	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Dėl žuvų, sugautų pagal Kanados mėgėjų žūklės licenciją, kurioje nurodytas importuotojo pavadinimas, taikomos šios sąlygos: 1. žuvis turi būti sugauta Kanados žvejybos plotų vandenyse licencijos galiojimo laikotarpiu, laikantis Kanados taisyklių dėl sportinės žūklės ir leistino kiekio apribojimų; 2. žuvis turi būti išdorota naudojant tinkamas higienos ir atsargumo priemones; 3. žuvis neturi būti toksiškos rūšies ar tokios rūšies, kurioje gali būti biotoksinų, ir 4. žuvis turi būti įvežta į Europos Sąjungą per vieną mėnesį po mėgėjų žūklės licencijos galiojimo pabaigos dienos ir neskirta parduoti rinkoje. Prie lydimojo dokumento turi būti pridėta mėgėjų žūklės licencijos kopija.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti skirtas pienas ir pieno produktai						
Pasterizuotas pienas arba sūriai, pagaminti iš nepasterizuoto (arba termiškai apdoroto neaukštoje temperatūroje) ir žalio pieno, brandinti bent 60 dienų						
Visuo-menės sveikata	Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, s. 34 – *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*, B dalis, 8 skirsnis – *Kanados žemės ūkio produktų aktas* (angl. *Canada Agricultural Products Act*, R.S.C 1985, c. 20 (4th Supp.)) – *Pieno produktų reglamentas* (angl. *Dairy Products Regulations*, S.O.R./79-840)	Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.	– *Maisto ir vaistų aktas* – *Maisto ir vaistų reglamentas*, B dalis, B skirsnis – *Kanados žemės ūkio produktų aktas* – *Pieno produktų reglamentas*	Sprendimas 2011/163 Reglamentai 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Kanada turi įvertinti rizikos veiksnių analizės ir svarbiųjų valdymo taškų sistemas (RVASVT), taikomas įmonių, kurios nėra pripažintos pagal Maisto saugos užtikrinimo programos (FSEP) RVASVT programą, siekdama įsitikinti, kad jos veikia pagal RVASVT principus, ir 2. Eksporto sertifikatas turi būti su dviem parašais: gyvūnų sveikatos patvirtinimus pasirašo valstybinis veterinarijos gydytojas, o su visuomenės sveikata susijusius patvirtinimus pasirašo valstybinis inspektorius. Laikoma, kad dėl mikrobiologinių reikalavimų Kanados ir Europos Sąjungos sistemomis užtikrinama lygiavertė apsauga. Tačiau galutinių produktų stebėsena Kanadoje ir Europos Sąjungoje atliekama pagal šiek tiek skirtingus mikrobiologinius kriterijus. Eksportuojamų produktų atitiktį importuojančios šalies maisto saugos kriterijams užtikrina eksportuotojas.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti neskirtos gyvūnų žarnos						
Kiaulių						
Gyvūnų sveikata	Reglamentas 1069/2009	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, IV dalis				
Žmonėms vartoti neskirti kaulai, ragai ir kanopos (išskyrus miltus) ir jų gaminiai						
Gyvūnų sveikata				– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*	Reglamentas 1069/2009	Sertifikatas pagal Sprendimą 97/534

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti neskirtas kraujas ir kraujo produktai						
Atrajotojų						
Gyvūnų sveikata	Reglamentas 1069/2009	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, IV dalis ir XIV dalis – *Pašarų aktas* (angl. *Feeds Act*, R.S.C. 1985, c. F-9) – *Pašarų reglamentas* (angl. *Feeds Regulations*, 1983, S.O.R./83-593)	Turi būti laikomasi Kanados užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos taisyklių			

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Žmonėms vartoti neskirti bitininkystės produktai						
Gyvūnų sveikata	Reglamentas 1069/2009	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, VI dalis	Produktas apdorojamas, pvz., išdžiovinamas sublimacijos būdu, apšvitinamas ar supakuojamas vakuuminiu būdu	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas* – Bičių produktų direktyva TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 2011 m. sausio 5 d.	Reglamentas 1069/2009	1. Bičių produktams, kurie naudojami pašarams, maistui arba pramoninėms reikmėms, apribojimų nėra ir 2. Bičių produktai, naudojami bitėms maitinti, turi būti atitinkamai apdoroti.
Vilna, plunksnos ir plaukai						
Vilna						
Gyvūnų sveikata	Reglamentas 1069/2009	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, IV dalis	Kilmės sertifikatas	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*	Reglamentas 1069/2009	

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Kiaulių šeriai						
Gyvūnų sveikata	Reglamentas 1069/2009	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, IV dalis	Kilmės sertifikatas	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*	Reglamentas 1069/2009	
Žmonėms vartoti skirti kiaušiniai su lukštais ir kiaušinių gaminiai						
Gyvūnų sveikata	Direktyvos 90/539 2002/99	– *Gyvūnų sveikatos aktas* – *Gyvūnų sveikatos reglamentas*, III ir IV dalys (dėl kiaušinių su lukštais ir kiaušinių gaminių)	1. Pareiškimas apie prekių kilmę ir 2. Veterinarijos sertifikatas	*Kiaušinių gaminiai – Importo procedūros* (angl. *Egg Products – Import Procedures*, AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, December 20, 1995)	Direktyvos 90/539 2002/99	

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Bendrieji klausimai						
Įmonių įtrauki-mas	Reglamentai 2004/852 2004/853 2004/854	*– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* *– Žuvų tikrinimo aktas* *– Žuvų tikrinimo reglamentas* *– Kanados žemės ūkio produktų aktas* *– Pieno produktų reglamentas*	Privalomas įtraukimas dėl šviežios mėsos ir mėsos produktų	*– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990* *– Žuvų tikrinimo aktas* *– Žuvų tikrinimo reglamentas* *– Kanados žemės ūkio produktų aktas* *– Pieno produktų reglamentas*	Reglamentai 2004/852 2004/853 2004/854	Visiems gyvūnams ir gyvūninių produktų prekėms, kurių svarba visuomenės sveikatos požiūriu yra pripažinta, taikomos šios sąlygos, kai būtinas įmonių sąrašas: 1. Kanados įmonių ir gamybos objektų sąrašus Kanada įtraukia į TRACES sistemą ir 2. Kanada garantuoja, kad įmonės atitiktų visas šiame skyriuje nustatytas sąlygas. Europos Sąjunga nepagrįstai nedelsdama atnaujina ir paskelbia įmonių sąrašą.

SFS sritis	Europos Sąjungos eksportas į Kanadą			Kanados eksportas į Europos Sąjungą		
	Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**	**Kanados SFS priemonė (-ės)**	**Europos Sąjungos SFS priemonė (-ės)**	**Specialioji sąlyga (-os)**
Vanduo	Direktyva 98/83	*– Kanados žemės ūkio produktų aktas* *– Pieno produktų reglamentas* *– Žuvų tikrinimo aktas* *– Žuvų tikrinimo reglamentas* *– Maisto ir vaistų aktas* *– Maisto ir vaistų reglamentas* *– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990*		*– Kanados žemės ūkio produktų aktas* *– Pieno produktų reglamentas* *– Žuvų tikrinimo aktas* *– Žuvų tikrinimo reglamentas* *– Maisto ir vaistų aktas* *– Maisto ir vaistų reglamentas* *– Mėsos tikrinimo aktas* *– Mėsos tikrinimo reglamentas, 1990*	Direktyva 98/83	

A PRIEDĖLIS

SPECIALIOSIOS SĄLYGOS,
TAIKOMOS TAM TIKROMS
IŠ KANADOS Į EUROPOS SĄJUNGĄ EKSPORTUOJAMOMS PREKĖMS

1. Turi būti laikomasi Europos Sąjungos užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos taisyklių.

2. Skerdenos neturi būti įvyniotos.

3. Turi būti laikomasi Europos Sąjungos dezinfekavimo taisyklių.

4. Eksportuojant į Suomiją ir Švediją turi būti laikomasi mikrobiologinių tyrimų reikalavimų, kaip nustatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1688/2005.

5. Tikrinimas prieš skerdimą

   Taikomos įprasto tikrinimo prieš skerdimą procedūros, jeigu atliekant gyvūnų, skirtų skersti ir eksportuoti į Europos Sąjungą, tikrinimą prieš skerdimą vietoje dalyvauja CFIA veterinarijos gydytojas.

6. Tikrinimas po skerdimo

a) Kiauliena

Pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/1375:

i) skeleto raumenys turi būti patikrinti, ar juose nėra *Trichinella,* taikant tinkamu pripažintą skaidymo metodą, patvirtintą CFIA, CFIA laboratorijoje arba CFIA tuo tikslu patvirtintoje laboratorijoje, arba

ii) pateikti apdoroti šalčiu pagal CFIA patvirtintą apdorojimo metodą.

b) Vyresni nei 6 savaičių galvijai

i) kepenys: atliekamas gastrinio paviršiaus įpjovimas ir pjūvis ties uodeguotosios skilties pagrindu, kad būtų galima ištirti tulžies latakus;

ii) galva: turi būti padaryti du išorinių kramtomųjų raumenų pjūviai išilgai žandikaulio.

c) Naminiai neporanagiai

Pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/1375 skeleto raumenys turi būti patikrinti, ar juose nėra *Trichinella,* taikant tinkamu pripažintą skaidymo metodą, patvirtintą CFIA, CFIA laboratorijoje arba CFIA tuo tikslu patvirtintoje laboratorijoje.

d) Ūkiuose auginami medžiojamieji gyvūnai – šernai

Pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/1375 skeleto raumenys turi būti patikrinti, ar juose nėra *Trichinella*, taikant tinkamu pripažintą skaidymo metodą, patvirtintą CFIA, CFIA laboratorijoje arba CFIA tuo tikslu patvirtintoje laboratorijoje.

7. Reguliarus bendros higienos būklės tikrinimas
Kartu su Kanados nustatytais veiklos ir pasirengimo veiklai sanitarijos reikalavimais turi būti įvykdyti produktų tikrinimo dėl *E. coli* ir *Salmonella* reikalavimai, nustatyti T priede dėl Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV). Tikrinimas dėl *Escherichia coli* (*E. coli*) skerdyklose ir pagal U priedą: įgyvendinami CFIA mėsos higienos procedūrų vadovo 11 skyriaus JAV skirto skirsnio dėl *Salmonella* taikomi USDA technologiniai standartai ir

8. Turi būti laikomasi importuojančios Šalies mikrobiologinių maisto saugos kriterijų.

B SKIRSNIS

Fitosanitarijos priemonės

Bus susitarta vėliau.

5-F PRIEDAS

ĮMONIŲ ARBA OBJEKTŲ PATVIRTINIMAS

Pagal 5.7 straipsnio 4 dalies b punktą taikomos tokios sąlygos ir procedūros:

a) jei reikia, leidimą importuoti produktą išduoda importuojančios Šalies kompetentinga institucija;

b) atitinkama įmonė arba objektas turi būti patvirtintas eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos;

c) eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija įgaliojama sustabdyti arba panaikinti įmonės ar objekto patvirtinimą ir

d) eksportuojanti Šalis turi būti suteikusi importuojančios Šalies prašomą aktualią informaciją.

5-G PRIEDAS

SU SPECIALIAIS IMPORTO REIKALAVIMAIS DĖL AUGALŲ SVEIKATOS SUSIJUSI PROCEDŪRA

Šia procedūra siekiama pagrindinio tikslo, kad importuojanti Šalis pagal savo galimybes sudarytų ir toliau tvarkytų kontroliuojamų kenksmingųjų organizmų sąrašą dėl prekių, su kuriomis susijusių fitosanitarijos problemų esama jos teritorijoje.

1. Jeigu abi Šalys kartu susitaria tam tikrai prekei teikti pirmenybę, importuojanti Šalis turėtų sudaryti preliminarų su ta preke siejamų kenksmingųjų organizmų sąrašą per abiejų Šalių nustatytą terminą, kai iš eksportuojančios Šalies gauna:

   a) informacijos apie užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statusą eksportuojančios Šalies teritorijoje dėl kenksmingųjų organizmų, kontroliuojamų bent vienos iš Šalių, ir

   b) informacijos apie užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statusą dėl kitų kenksmingųjų organizmų, kurių pasitaiko jos teritorijoje, remiantis tarptautinėmis duomenų bazėmis ir kitais prieinamais informacijos šaltiniais.

2. Į preliminarų importuojančios Šalies kenksmingųjų organizmų sąrašą gali būti įtraukti kenksmingieji organizmai, jau kontroliuojami jos teritorijoje. Į jį gali būti įtraukti ir galimi karantininiai kenksmingieji organizmai, dėl kurių importuojanti Šalis gali reikalauti atlikti kenksmingųjų organizmų rizikos analizę, jeigu būtų patvirtinta, kad tai prekei reikėtų teikti pirmenybę pagal 3 dalį.

3. Dėl prekės:

a) dėl kurios sudarytas preliminarus kenksmingųjų organizmų sąrašas pagal 2 dalį;

b) kuriai Šalys susitaria teikti pirmenybę ir

c) dėl kurios eksportuojanti Šalis suteikė visą importuojančiai Šaliai reikalingą aktualią informaciją,

importuojanti Šalis turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad sudarytų savo kontroliuojamų kenksmingųjų organizmų sąrašą ir nustatytų specialius tos prekės importo reikalavimus.

4. Jeigu importuojanti Šalis nustato daugiau kaip vieną fitosanitarijos priemonę, reikalingą, kad būtų tenkinami specialieji konkrečios prekės importo reikalavimai, eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija turėtų importuojančios Šalies kompetentingai institucijai pranešti, kuria priemone arba priemonėmis ji remsis kaip sertifikavimo pagrindu.

5-H PRIEDAS

AUDITO ARBA TIKRINIMO PRINCIPAI IR GAIRĖS

Bus susitarta vėliau.

5-I PRIEDAS

EKSPORTO SERTIFIKAVIMAS

Pavyzdinė patvirtinimo forma, skirta gyvūnų ir gyvūninių produktų veterinarijos sertifikatams

1. Oficialūs veterinarijos sertifikatai išduodami dėl produktų, kuriais Šalys prekiauja tarpusavyje, siuntų.

Sveikatos patvirtinimai

2. Dėl lygiavertiškumo susitarta: turi būti naudojama pavyzdinė sveikatos patvirtinimo forma (esant priemonių arba sertifikavimo sistemų lygiavertiškumui). Žr. 5-E priedą;

„Čia apibūdintas [įrašyti produktą] atitinka taikomą [Europos Sąjungos / Kanados](*) SFS priemonę (-es) ir reikalavimą (-us), kurie pripažinti lygiaverčiais [Kanados / Europos Sąjungos](*) SFS priemonei (-ėms) ir reikalavimui (-ams), kaip nustatyta Kanados ir Europos Sąjungos išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo 5-E priede [, ir specialiąją sąlygą (-as), kaip nustatyta 5-E priede](*).

* Išbraukti tai, kas nereikalinga.“

3. Kol bus nustatyti lygiavertiškumu pagrįsti sertifikatai, privaloma toliau naudoti esamus sertifikatus.

Oficialios sertifikatuose vartojamos kalbos

4. a) Importo į Europos Sąjungą sertifikatas turi būti parengtas bent viena iš valstybės narės, per kurios pasienio kontrolės postą siunta įvežama į Europos Sąjungą, valstybinių kalbų ir

b) importo į Kanadą sertifikatas turi būti parengtas viena iš Kanados valstybinių kalbų.

Sertifikavimo priemonės

5. Pradine sertifikato informacija gali būti pasikeista popierinių dokumentų sistemoje arba taikant saugų elektroninio duomenų perdavimo metodą, kuriuo suteikiama lygiavertė sertifikavimo garantija. Eksportuojanti Šalis gali pasirinkti pateikti elektroninį oficialų sertifikatą, jeigu importuojanti Šalis nustato, kad juo suteikiamos lygiavertės saugumo garantijos, įskaitant skaitmeninio parašo naudojimą ir atsakomybės už veiksmus prisiėmimo mechanizmą. Importuojančios Šalies sutikimas naudoti vien elektroninį sertifikavimą gali būti pasikeičiant laiškais įtrauktas į vieną iš šio skyriaus priedų arba apie tai pranešama raštu pagal 5.14 straipsnio 8 dalį.

6. Europos Sąjunga gali nustatyti savo importo sertifikatus, reikalingus importuojant gyvus gyvūnus ir gyvūninius produktus iš Kanados, turinčius lygiavertiškumo statusą, kaip nurodyta 5-E priede dėl Prekybos kontrolės ir kvalifikuotos pagalbos sistemos (TRACES).

5-J PRIEDAS

IMPORTO PATIKROS IR SUSIJĘ MOKESČIAI

A SKIRSNIS

Patikrų dažnumas

Šalys gali savo atsakomybės srityse atitinkamai keisti patikrų dažnumą atsižvelgdamos į eksportuojančios Šalies iki eksporto atliktų patikrų pobūdį, importuojančios Šalies įgytą patirtį, susijusią su iš eksportuojančios Šalies importuotais produktais, ir lygiavertiškumo pripažinimo pažangą, arba dėl kitų šiame Susitarime numatytų veiksmų ar konsultacijų.

1 lentelė. Gyvų gyvūnų, gyvūninių produktų ir šalutinių gyvūninių produktų patikrų pasienyje dažnumas

Patikros pasienyje tipas	Įprastas dažnumas, kaip nurodyta 5.10 straipsnio 1 dalyje
1. Dokumentų ir atitikties patikros Kiekviena Šalis atlieka visų siuntų dokumentų ir atitikties patikras.	
2. Fizinės patikros	
Gyvi gyvūnai	100 proc.
Sperma, embrionai arba kiaušinėliai	10 proc.
Žmonėms vartoti skirti gyvūniniai produktai Šviežia mėsa, įskaitant subproduktus, ir galvijų, avių, ožkų, kiaulių bei arklinių šeimos gyvūnų produktai, apibūdinti Tarybos direktyvoje 92/5/EEB Sveiki kiaušiniai Taukai ir lydyti riebalai Gyvūnų žarnos Želatina Paukštiena ir paukštienos produktai Triušiena, medžiojamųjų gyvūnų (laukinių / ūkiuose auginamų) mėsa ir produktai Pienas ir pieno produktai Kiaušinių gaminiai Medus Kaulai ir kaulų produktai Mėsos pusgaminiai ir smulkinta mėsa Varlių kojelės ir sraigės	10 proc.

Patikros pasienyje tipas	Įprastas dažnumas, kaip nurodyta 5.10 straipsnio 1 dalyje
Žmonėms vartoti neskirti gyvūniniai produktai Taukai ir lydyti riebalai Gyvūnų žarnos Pienas ir pieno produktai Želatina Kaulai ir kaulų produktai Kanopinių kailiai ir odos Medžioklės trofėjai Perdirbtas gyvūnų augintinių ėdalas Žaliava gyvūnų augintinių ėdalui Farmacinės ar techninės paskirties žaliavos, kraujas, kraujo produktai, liaukos ir organai Perdirbti gyvūniniai baltymai (supakuoti) Šeriai, vilna, plaukai ir plunksnos Ragai, ragų produktai, kanopos ir kanopų produktai Bitininkystės produktai Periniai kiaušiniai Mėšlas Šienas ir šiaudai	10 proc.

Patikros pasienyje tipas	Įprastas dažnumas, kaip nurodyta 5.10 straipsnio 1 dalyje
Žmonėms vartoti neskirti perdirbti gyvūniniai baltymai (nesupakuoti)	100 proc. patikrinamos šešios iš eilės siuntos (pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 142/2011, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (EB) Nr. 1069/2009), o jei šių šešių iš eilės tyrimų rezultatai neigiami, toliau tikrinama atsitiktinės atrankos būdu imant tik 20 proc. vėlesnių nesupakuotų produktų siuntų iš to paties šaltinio. Jei vieno iš šių atsitiktinės atrankos tyrimų rezultatas teigiamas, kompetentinga institucija privalo toliau tikrinti kiekvienos siuntos, gautos iš to paties šaltinio, mėginį tol, kol vėl bus gauti šešių iš eilės tyrimų neigiami rezultatai.
Gyvi dvigeldžiai kiautuotieji moliuskai	15 proc.
Žmonėms vartoti skirtos žuvys ir žuvininkystės produktai	
Žuvų produktai hermetiškai sandariose talpose, tinkami laikyti kambario temperatūroje, šviežios ir šaldytos žuvys, sausi žuvininkystės produktai, sūdyti žuvininkystės produktai arba sausi ir sūdyti žuvininkystės produktai	15 proc.
Kiti žuvininkystės produktai	
Gyvi vėžiagyviai arba šviežios žuvys, be galvų ir išdarinėtos, tačiau kitaip neapdorotos rankiniu būdu	2 proc.

Šiame priede siunta vadinamas tam tikras kiekis tos pačios rūšies produktų, dėl kurių išduotas tas pats veterinarijos sertifikatas arba dokumentas, kurie vežami toje pačioje transporto priemonėje, yra skirti tam pačiam gavėjui ir yra tos pačios eksportuojančios Šalies arba tos Šalies teritorijos dalies kilmės.

Mokesčiai

Bus susitarta vėliau.

8-A PRIEDAS

EKSPROPRIACIJA

Šalys patvirtina vienodai suprantančios toliau išdėstytas nuostatas.

1. Ekspropriacija gali būti tiesioginė arba netiesioginė:

   a) tiesioginė ekspropriacija, kai investicija nacionalizuojama arba kitaip tiesiogiai eksproprijuojama oficialiai perduodant nuosavybės teisę arba tiesiogiai turtą konfiskuojant, ir

   b) netiesioginė ekspropriacija, kai Šalis taiko priemonę ar priemonių rinkinį, kurių poveikis lygiavertis tiesioginei ekspropriacijai, nes dėl jų investuotojas iš esmės netenka pagrindinių nuosavybės teisių, siejamų su jo investicija, įskaitant teisę naudoti investiciją, ja disponuoti ir ją perduoti, nors oficialiai nuosavybės teisė neperduodama ir investicija tiesiogiai nekonfiskuojama.

2. Nustatant, ar konkrečiu atveju Šalies taikoma priemonė arba priemonių rinkinys yra netiesioginė ekspropriacija, būtina atlikti faktais pagrįstą kiekvieno konkretaus atvejo tyrimą ir, be kita ko, atsižvelgti į šiuos veiksnius:

   a) priemonės arba priemonių rinkinio ekonominį poveikį, nors vien tai, kad Šalies taikoma priemonė ar priemonių rinkinys daro neigiamą poveikį ekonominei investicijos vertei, netiesioginės ekspropriacijos fakto nepatvirtina;

b) Šalies priemonės arba priemonių rinkinio taikymo trukmę;

c) kiek ta priemonė ar priemonių rinkinys daro įtaką konkretiems, pagrįstiems su investicijomis siejamiems lūkesčiams ir

d) priemonės arba priemonių rinkinio pobūdį, visų pirma jų objektą, taikymo aplinkybes ir paskirtį.

3. Patikslinama, kad netiesiogine ekspropriacija nelaikomos nediskriminacinės priemonės, kurias Šalis nustato ir taiko teisėtiems savo visuomenės gerovės (kaip antai sveikatos, saugumo ir aplinkos) tikslams apsaugoti, išskyrus retus atvejus, kai atsižvelgiant į priemonės ar priemonių rinkinio tikslą, jų poveikis yra toks didelis, kad tos priemonės atrodo aiškiai perdėtos.

8-B PRIEDAS

VALSTYBĖS SKOLA

1. Šiame priede vartojamų terminų apibrėžtys:

suderintas restruktūrizavimas – Šalies skolos restruktūrizavimas arba skolos grąžinimo grafiko pakeitimas, atliktas:

a) pakeičiant arba patikslinant skolos priemones pagal jų sąlygas, įskaitant jas reglamentuojančią teisę, arba

b) atliekant skolos pasikeitimo ar kitą panašų procesą, kai ne mažiau kaip 75 proc. restruktūrizuotinos skolos likučio bendros pagrindinės sumos turėtojai pagal tokią skolos priemonę sutinka su tokiu skolos pasikeitimu ar kitu procesu, ir

skolos priemonę **reglamentuojanti teisė** – jurisdikcijos teisės aktai, taikomi tai skolos priemonei.

2. Neteikiamas joks pareiškimas, kad Šalies skolos restruktūrizavimu pažeidžiamas įsipareigojimas pagal C ir D skirsnius, o jeigu jau pateiktas, toliau nenagrinėjamas pagal F skirsnį, jei tas restruktūrizavimas yra suderintas restruktūrizavimas tuo metu, kai pateikiamas pareiškimas, arba tampa suderintu restruktūrizavimu po tokio pateikimo, išskyrus atvejį, kai pareiškime tvirtinama, kad restruktūrizavimu pažeidžiamas 8.6 arba 8.7 straipsnis.

3. Nepaisant 8.22 straipsnio 1 dalies b punkto ir pagal 2 dalį Šalies investuotojas negali teikti pareiškimo pagal F skirsnį, kad kitos Šalies skolos restruktūrizavimu pažeidžiamas įsipareigojimas pagal C ir D skirsnius (išskyrus 8.6 arba 8.7 straipsnį)[7], nebent būtų praėję 270 dienų po tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė rašytinį prašymą konsultuotis pagal 8.19 straipsnį.

4. Patikslinama, kad **Šalies skola** – tai bet kurio Šalies valdžios sektoriaus lygmens skolos priemonė.

[7] Patikslinama, kad vien tai, kad Šalis tam tikriems investuotojams ar investicijoms skirtingas sąlygas taiko reaguodama į skolos krizę ar jos grėsmę taip siekdama teisėtų politikos tikslų, įskaitant atvejus, kai skirtingų sąlygų taikymą lemia skolos restruktūrizavimo teisė, nelaikoma 8.6 ar 8.7 straipsnio pažeidimu.

8-C PRIEDAS

GINČŲ SPRENDIMO TVARKOS NETAIKYMAS

Kanados sprendimui, priimtam po peržiūros pagal *Kanados investicijų aktą* (angl. *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.)) dėl to, ar leisti daryti investiciją, dėl kurios atlikta ta peržiūra, ar ne, netaikomos ginčų sprendimo nuostatos pagal F skirsnį arba Dvidešimt devintą skyrių (Ginčų sprendimas). Patikslinama, kad šia išimtimi nedaromas poveikis Šalies teisei remtis Dvidešimt devintu skyriumi (Ginčų sprendimas) dėl tam tikros priemonės derėjimo su Šalies išlygomis, atitinkamai nustatytomis tos Šalies I, II arba III priedo sąraše.

8-D PRIEDAS

BENDRA DEKLARACIJA DĖL 8.12 STRAIPSNIO 6 DALIES

Turėdamos omenyje, jog Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimo kolegija yra skirta tam, kad būtų vykdomos 8.18 straipsnio 1 dalyje nurodytos prievolės, tačiau nėra nacionalinių teismų sprendimų apskundimo mechanizmas, Šalys primena, kad už intelektinės nuosavybės teisių buvimo ir galiojimo nustatymą atsako kiekvienos Šalies nacionaliniai teismai. Šalys taip pat pripažįsta, kad kiekviena Šalis gali laisvai pasirinkti šio Susitarimo intelektinės nuosavybės nuostatų įgyvendinimo metodą, kuris būtų tinkamas pagal jos teisės sistemą ir praktiką. Šalys susitaria persvarstyti ryšį tarp intelektinės nuosavybės teisių ir investicinių dalykų per trejus metus po to, kai įsigalios šis Susitarimas, arba bet kurios Šalies prašymu. Po šio persvarstymo ir tiek, kiek reikės, Šalys galės paskelbti privalomus išaiškinimus, kad būtų užtikrintas tinkamas investicijų apsaugos taikymo srities aiškinimas pagal šį Susitarimą, laikantis 8.31 straipsnio 3 dalies nuostatų.

8-E PRIEDAS

BENDRA DEKLARACIJA DĖL 8.16, 9.8 IR 28.6 STRAIPSNIŲ

Dėl 8.16 straipsnio, 9.8 straipsnio (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas) ir 28.6 straipsnio (Nacionalinis saugumas) Šalys patvirtina susitariančios, kad priemonės, kurios yra „susijusios su tarptautinės taikos ir saugumo palaikymu“, apima ir žmogaus teisių apsaugą.

8-F PRIEDAS

KANADOS DEKLARACIJA DĖL *KANADOS INVESTICIJŲ AKTO*

Kai bus įgyvendinamas šis Susitarimas, Kanada padidins viršutinę ribą, kurią viršijus atliekama peržiūra pagal *Kanados investicijų aktą* (angl. *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.)(ICA)) , iki 1,5 mlrd. CAD.

Bet kokie būsimi ICA pakeitimai turės atitikti reikalavimą, kad dėl tokių pakeitimų negalėtų sumažėti ICA atitiktis šiuo Susitarimu nustatytoms prievolėms dėl investicijų.

Kaip nustatyta Kanados išlygoje dėl ICA (I-C-1 priedas), aukštesnioji riba bus taikoma Kanados įmonės įsigijimui, kai ją įsigyjantis Europos Sąjungos investuotojas nebus valstybės įmonė. Ar įgijėjas yra Europos Sąjungos investuotojas, ar ne, bus nustatyta remiantis tuo, ar Europos Sąjungos valstybės narės pilietis teisiškai kontroliuoja įgijėją arba, jeigu kontrolinio akcijų paketo nėra, tai ar Europos Sąjungos valstybių narių piliečiai faktiškai kontroliuoja įgijėją, kaip antai dėl jame turimų balsavimo teisių arba dėl direktorių valdybos narių pilietybės. Be to, aukštesnioji riba bus taikoma ir Europos Sąjungos įmonėms, kurias kontroliuojantys asmenys yra šalių partnerių pagal Kanados sudarytus laisvosios prekybos susitarimus, kurių atžvilgiu Kanada prisiėmė su investicijomis susijusių įsipareigojimų, piliečiai.

Kanada iš dalies pakeis savo ICA atsižvelgdama į pakeitimus, būtinus, kad įsigaliojus šiam Susitarimui būtų taikoma minėta aukštesnioji peržiūros riba.

9-A PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL NACIONALINIO REŽIMO, TAIKOMO PASLAUGŲ TEIKIMUI PER SIENĄ

1. ES Šalis ir Kanada susitaria, kaip išdėstyta toliau, dėl 9.3 straipsnio taikymo režimui, kurį Kanados provincijos ar teritorijos valdžios sektorius arba Europos Sąjungos valstybės narės visų lygmenų valdžios sektorius taiko paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 9.1 straipsnyje, arba paslaugos teikimui, kai ją teikia Šalies fizinis asmuo kitos Šalies teritorijoje.

2. Pagal 9.3 straipsnį režimas, kuris yra „ne mažiau palankus nei didžiausio palankumo režimas, kurį panašiose situacijose tas valdžios sektorius taiko savo paslaugų teikėjams ir paslaugoms“, netaikomas kitos Šalies subjektui arba to subjekto teikiamai paslaugai, jeigu:

   a) Kanados atveju – Kanados provincijos arba teritorijos valdžios sektorius taiko palankesnį režimą paslaugos teikėjui, kuris yra kitos Kanados provincijos ar teritorijos valdžios sektoriaus subjektas, arba to teikėjo teikiamai paslaugai ir

   b) ES Šalies atveju:

      i) Europos Sąjungos valstybės narės valdžios sektorius taiko palankesnį režimą paslaugos teikėjui, kuris yra kitos valstybės narės subjektas, arba to teikėjo teikiamai paslaugai,

ii) Europos Sąjungos valstybės narės regiono valdžios sektorius taiko palankesnį režimą paslaugos teikėjui, kuris yra kito tos valstybės narės regiono valdžios sektoriaus subjektas, arba to teikėjo teikiamai paslaugai, ir

c) a ir b punktuose nurodytas palankesnis režimas taikomas laikantis konkrečių abipusių teisių ir prievolių, dėl kurių susitarta tarp tų valdžios sektorių.

3. ES Šalies atveju 2 dalis apima visų pirma režimą, pagal 2007 m. gruodžio 13 d. Lisabonoje priimtą *Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo* taikomą dėl laisvo asmenų ir paslaugų judėjimo, taip pat režimą pagal bet kokią priemonę, taikomą pagal tą Sutartį. Europos Sąjungos valstybės narės visų lygmenų valdžios sektorius pagal *Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo* gali taikyti palankesnį režimą tiems fiziniams asmenims, kurie yra kitos Europos Sąjungos valstybės narės piliečiai, arba įmonėms, įsteigtoms pagal kitos Europos Sąjungos valstybės narės teisę ir turinčioms savo registruotąją būstinę, centrinę administraciją arba pagrindinę verslo vietą Europos Sąjungoje, ir šių fizinių asmenų arba įmonių teikiamoms paslaugoms.

4. Kanados atveju 2 dalis visų pirma taikoma režimui pagal 1994 m. liepos 18 d. Kanados vidaus prekybos susitarimą (angl. *Agreement on Internal Trade*), kurį sudarė Kanados Vyriausybė ir Kanados provincijų bei teritorijų vyriausybės (toliau – VPS), taip pat režimui pagal bet kokią priemonę, taikomą pagal VPS, ir regioninius susitarimus dėl laisvo asmenų ir paslaugų judėjimo. Kanados provincijos arba teritorijos valdžios sektorius gali taikyti palankesnį režimą pagal VPS ir šiuos regioninius susitarimus tiems fiziniams asmenims, kurie yra prie VPS ar regioninio susitarimo prisijungusios teritorijos gyventojai, arba įmonėms, įsteigtoms pagal VPS ar regioninio susitarimo šalies teisę ir turinčioms savo registruotąją būstinę, centrinę administraciją arba pagrindinę verslo vietą Kanadoje, ir šių fizinių asmenų ar įmonių teikiamoms paslaugoms.

9-B PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL NAUJŲ PASLAUGŲ, NEKLASIFIKUOJAMŲ PAGAL 1991 M. JUNGTINIŲ TAUTŲ LAIKINĄJĮ SVARBIAUSIĄJĮ PRODUKTŲ KLASIFIKATORIŲ (CPC)

1. Šalys susitaria, kad Dvyliktas skyrius (Šalių vidaus reglamentavimo nuostatos) ir 9.3, 9.5 bei 9.6 straipsniai netaikomi priemonei, susijusiai su nauja paslauga, kuri negali būti klasifikuojama pagal 1991 m. CPC.

2. Kiek tik įmanoma, kiekviena Šalis praneša kitai Šaliai prieš priimdama priemonę, neatitinkančią Dvylikto skyriaus (Šalių vidaus reglamentavimo nuostatos) ir 9.3, 9.5 bei 9.6 straipsnių nuostatų, dėl naujos paslaugos, kaip nurodyta 1 dalyje.

3. Bet kurios Šalies prašymu Šalys pradeda derybas siekdamos įtraukti naująją paslaugą į šio Susitarimo taikymo sritį.

4. Patikslinama, kad 1 dalis netaikoma jau esamai paslaugai, kurią būtų galima klasifikuoti pagal 1991 m. CPC, tačiau kurios pirmiau nebuvo įmanoma teikti per sieną dėl techninių galimybių stokos.

9-C PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL PASIUNTINIŲ PASLAUGŲ

1. Šalys dėl 8.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies a punkto ir 9.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies e punkto taikymo susitaria taip, kaip išdėstyta toliau.

2. Šalys patvirtina, kad pasiuntinių paslaugoms taikomas Aštuntas skyrius (Investicijos) ir Devintas skyrius (Prekyba paslaugomis per sieną) laikantis taikytinų išlygų, kurios nurodytos I ir II prieduose pateiktuose Šalių sąrašuose. Patikslinama, kad pasiuntinių paslaugoms pagal Aštuntą skyrių ir Devintą skyrių taikoma tvarka neapima skrydžių teisių suteikimo pasiuntinių paslaugų teikėjams. Šioms teisėms taikomas *Kanados ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių oro susisiekimo susitarimas,* priimtas 2009 m. gruodžio 17 d. Briuselyje ir 2009 m. gruodžio 18 d. Otavoje.

10-A PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ RYŠIŲ CENTRŲ SĄRAŠAS

Šiame priede vartojamos santrumpos yra apibrėžtos 10-E priedo 8 dalyje.

AT

Gyvenamosios vietos ir vizų klausimais:

III/4 departamentas (Gyvenamosios vietos, civilinės būklės ir pilietybės reikalai)

Federalinė vidaus reikalų ministerija

Darbo rinkos klausimais:

ES darbo rinkos teisės aktai ir su darbo rinkos teisės aktais susiję tarptautiniai reikalai

Federalinė darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerija

BE

Direction générale Potentiel économique

Politique Commerciale

BG

Tarptautinės darbo jėgos migracijos ir tarpininkavimo direktorius

Užimtumo agentūra

CY

Civilinės registracijos ir migracijos departamento direktorius

Vidaus reikalų ministerija

CZ

Pramonės ir prekybos ministerija

Bendros prekybos politikos ir tarptautinių ekonominių organizacijų departamentas

DE

Patarėjas dėl išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo su Kanada (IEPS)

„Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc.“

DK

Danijos darbo rinkos ir įdarbinimo agentūra

Darbo ministerija

EE

Migracijos ir pasienio policijos departamento vadovas

Estijos vidaus reikalų ministerija

EL

Teisingumo, vidaus reikalų ir Šengeno erdvės reikalų direktoratas

Užsienio reikalų ministerija

ES

Darbo ir socialinės apsaugos ministerija

Ekonomikos ir konkurencingumo ministerija - Prekybos ir investicijų generalinis direktoratas

FI

Imigracijos skyrius, Dirbančių asmenų padalinys

Suomijos imigracijos tarnyba

FR

Direction générale des étrangers en France (DGEF).

Ministère de l'Intérieur

HR

Prekybos politikos departamento vadovas

Užsienio ir Europos reikalų ministerija

HU

Prekybos politikos departamentas

Užsienio reikalų ir užsienio prekybos ministerija

IE

Imigracijos ir pilietybės politikos skyrius

Airijos natūralizacijos ir imigracijos tarnyba

IT

Prekybos politikos GD

Ekonominės plėtros ministerija

LT

Tarptautinių ekonominių organizacijų skyrius

Išorinių ekonominių santykių departamentas

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

LU

Bureau des Passeports, Visas et Légalisations

Užsienio reikalų ministerija

LV

Latvijos pilietybės ir migracijos reikalų biuras

MT

Pilietybės ir emigrantų reikalų departamento direktorius

Pilietybės ir emigrantų reikalų departamentas

Vidaus reikalų ir valstybės saugumo ministerija

NL

Užsienio ekonominių santykių generalinis direktoratas

Užsienio reikalų ministerija

PT

Konsulinių reikalų ir Portugalijos bendruomenių generalinis direktoratas

Užsienio reikalų ministerija

PL

Prekybos politikos departamentas

Ekonomikos ministerija

RO

ES, EEE ir trečiųjų šalių piliečių laikino ir nuolatinio gyvenimo šalyje skyrius – Migracijos direktoratas

Generalinė imigracijos inspekcija

SE

Nacionalinė prekybos taryba

Teisingumo ministerija, Migracijos ir prieglobsčio politikos skyrius

SI

Migracijos politikos ir teisės aktų skyrius

Migracijos biuras

Vidaus administracinių reikalų, migracijos ir natūralizacijos direktoratas

Vidaus reikalų ministerija

SK

Užsieniečių kontrolės policijos departamentas

Policijos prezidiumo Pasienio ir užsieniečių kontrolės policijos biuras

Prekybos politikos departamentas

Ekonomikos ministerija

UK

Migracijos politikos vadovas

Imigracijos ir pasienio politikos direktoratas

Vidaus reikalų ministerija

10-B PRIEDAS

IŠLYGOS IR IŠIMTYS, KONKREČIOSE EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖSE NARĖSE TAIKOMOS PAGRINDINIAM PERSONALUI IR T RUMPALAIKIAMS VERSLO SVEČIAMS

1. 10.7 ir 10.9 straipsniai netaikomi jokiai esamai reikalavimų neatitinkančiai priemonei iš tų, kurios išvardytos šiame priede, tiek, kiek ji neatitinka tų reikalavimų.

2. Šiame priede nurodyta priemonė gali būti paliekama galioti, pratęsiama, nedelsiant atnaujinama arba keičiama su sąlyga, kad dėl tokio pakeitimo nesumažėtų priemonės, buvusios prieš pat pakeitimą, atitiktis 10.7 arba 10.9 straipsniui.[8]

3. Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai

Visi sektoriai	**AT:** verslo svečias turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta. **CZ:** investicijų reikalais atvykstantis verslo svečias turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta. **SK:** investicijų reikalais atvykstantis verslo svečias turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta. Reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. **UK:** ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė – iki 90 dienų bet kuriuo dvylikos mėnesių laikotarpiu. Verslo svečias turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta.

[8] Ši dalis netaikoma Jungtinės Karalystės išlygoms.

4. Investuotojai

Visi sektoriai	**AT:** ekonominių poreikių analizė. **CZ, SK:** įmonės samdomų investuotojų atveju reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. **DK:** ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė – 90 dienų bet kuriuo šešių mėnesių laikotarpiu. Jeigu investuotojai nori įsteigti įmonę Danijoje kaip savarankiškai dirbantys asmenys, reikalingas darbo leidimas. **FI:** investuotojai turi būti pasamdyti įmonės, kuri nėra ne pelno organizacijoje, ir joje eiti vidurinio ar aukščiausio lygio vadovo pareigas. **HU:** ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė yra 90 dienų, kai investuotojas nėra Vengrijos įmonės pasamdytas darbuotojas. Kai investuotojas yra Vengrijos įmonės pasamdytas darbuotojas, privaloma atlikti ekonominių poreikių analizę. **IT:** kai investuotojas nėra įmonės pasamdytas darbuotojas, privaloma atlikti ekonominių poreikių analizę. **LT, NL, PL:** investuotojų kategorijai nepriskiriami investuotojui atstovaujantys fiziniai asmenys. **LV:** etape iki investavimo ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė yra iki 90 dienų bet kuriuo šešių mėnesių laikotarpiu. Etape po investavimo šis terminas pratęsiamas iki vienų metų pagal tokius nacionalinės teisės aktuose nustatytus kriterijus kaip investicijos sritis ir suma. **UK:** investuotojų kategorija nepripažįstama – įsipareigojimų neprisiimta.

5. Bendrovės viduje perkeliami asmenys (specialistai ir vadovaujantysis personalas):

Visi sektoriai	**BG:** Bulgarijos įmonėje pasamdytų užsienio fizinių asmenų skaičius negali viršyti 10 proc. vidutinio metinio Europos Sąjungos piliečių, pasamdytų toje Bulgarijos įmonėje, skaičiaus. Kai samdoma mažiau nei 100 asmenų, šis skaičius, gavus leidimą, gali viršyti 10 proc. **AT, CZ, SK, UK:** verslo svečias turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta. **FI:** vadovaujantysis personalas turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija. **HU:** fiziniai asmenys, kurie yra buvę partneriai įmonėje, negali būti bendrovių viduje perkeliami asmenys.

6. Bendrovės viduje perkeliami asmenys (absolventai stažuotojai)

Visi sektoriai	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** mokymas, kuris vyksta perkėlus absolventą stažuotoją į įmonę, turi būti susijęs su to absolvento stažuotojo įgytu universitetiniu išsilavinimu. **BG, HU:** ekonominių poreikių analizė. **CZ, FI, SK, UK:** absolventas stažuotojas turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija, kitaip – įsipareigojimų neprisiimta.

7. Trumpalaikiai verslo svečiai

Visų rūšių veikla, išvardyta 10-D priede	**DK, HR:** darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, reikalingas tuo atveju, kai trumpalaikis verslo svečias teikia paslaugą atitinkamai Danijos arba Kroatijos teritorijoje. **LV:** darbo leidimas reikalingas atliekant tam tikrus darbus arba vykdant veiklą pagal sutartį. **SK:** tuo atveju, kai paslauga teikiama Slovakijos teritorijoje, reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, jei tai daroma ilgiau negu septynias dienas per mėnesį arba 30 dienų per kalendorinius metus. **UK:** trumpalaikių verslo svečių kategorija nepripažįstama – įsipareigojimų neprisiimta.
Tyrimai ir projektavimas	**AT:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, išskyrus atvejus, kai tiriamąją veiklą vykdo mokslo ir statistikos sričių tyrėjai. **NL:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę.
Rinkos tyrimai	**AT:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia, kai tyrimų ir analizavimo veikla vykdoma iki septynių dienų per mėnesį arba 30 dienų per kalendorinius metus. Privalomas universitetinis išsilavinimas. **NL:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę.
Prekybos mugės ir parodos	**AT:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, jei tokia veikla vykdoma ilgiau kaip septynias dienas per mėnesį arba 30 dienų per kalendorinius metus.

Paslaugų teikimas pagal sutartį po pardavimo arba nuomos	**AT:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia dėl fizinių asmenų, kurie moko darbuotojus teikti paslaugas ir turi išskirtinių žinių. **CZ:** reikalingas darbo leidimas, kai dirbama ilgiau kaip septynias dienas per mėnesį arba 30 dienų per kalendorinius metus. **FI:** priklausomai nuo veiklos rūšies gali reikėti leidimo gyventi šalyje. **SE:** reikalingas darbo leidimas, išskyrus: i) asmenis, kurie dalyvauja mokymo, bandymų, pirkinių ruošimo pristatyti ar pristatymo arba panašioje veikloje pagal verslo sandorį, arba ii) montuotojus ar technikos instruktorius, dirbančius skubiai įrengiant arba taisant mašinas iki dviejų mėnesių laikotarpiu, neatidėliotinų darbų atveju. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia.
Komerciniai sandoriai	**AT:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, jei tokia veikla vykdoma ilgiau kaip septynias dienas per mėnesį arba 30 dienų per kalendorinius metus. **FI:** fizinis asmuo turi teikti paslaugas kaip darbuotojas įmonėje, įsikūrusioje kitos Šalies teritorijoje. **NL:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę.
Turizmo personalas	**NL:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. **FI:** fizinis asmuo turi teikti paslaugas kaip darbuotojas įmonėje, įsikūrusioje kitos Šalies teritorijoje. **PL:** įsipareigojimų neprisiimta. **SE:** reikalingas darbo leidimas, išskyrus vairuotojus ir turistinių autobusų personalą. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia.
Vertimas raštu ir žodžiu	**AT, NL:** reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. **PL:** įsipareigojimų neprisiimta.

10-C PRIEDAS

INŽINERIJOS TECHNOLOGŲ IR MOKSLO TECHNOLOGŲ LYGIAVERTĖS KVALIFIKACIJOS

Pagal šį Susitarimą:

a) inžinerijos technologų (CPC 8672 ir 8673) trejų metų aukštesniojo profesinio mokslo studijų baigimas oficialiai pripažintoje inžinerijos technologijų švietimo įstaigoje laikomas lygiaverčiu universitetinio išsilavinimo įgijimui ir

b) mokslo technologų (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 ir 883) trejų metų aukštesniojo profesinio mokslo studijų baigimas oficialiai pripažintoje įstaigoje žemės ūkio, architektūros, biologijos, chemijos, fizikos, miškininkystės, geologijos, geofizikos, kasybos ir energetikos studijų srityse laikomas lygiaverčiu universitetinio išsilavinimo įgijimui.

10-D PRIEDAS

TRUMPALAIKIŲ VERSLO SVEČIŲ VEIKLA

a) **susitikimai ir konsultacijos**: fiziniai asmenys dalyvauja susitikimuose ar konferencijose arba užsiima konsultacijomis su verslo partneriais;

b) **tyrimai ir projektavimas**: technikos, mokslo ir statistikos sričių tyrėjai atlieka nepriklausomus tyrimus arba tyrimus kitos Šalies teritorijoje įsikūrusios įmonės pavedimu;

c) **rinkos tyrimai**: rinkos tyrėjai ir analitikai atlieka tyrimus arba analizę kitos Šalies teritorijoje įsikūrusios įmonės pavedimu;

d) **mokymo seminarai**: įmonės darbuotojai atvyksta į kitos Šalies teritoriją siekdami mokytis darbo metodų ir įgyti darbo praktikos, būdami pasamdyti tos Šalies įmonių arba organizacijų, su sąlyga, kad toks mokymas apimtų tik stebėjimą, pažintinę veiklą ir dėstymą klasėje;

e) **prekybos mugės ir parodos**: darbuotojai atvyksta į prekybos mugę siekdami reklamuoti savo įmonę ar jos produktus arba paslaugas;

f) **pardavimas**: paslaugų teikėjo arba prekių tiekėjo atstovai priima užsakymus arba derasi dėl paslaugų ar prekių pardavimo arba sudaro sutartis parduoti to tiekėjo paslaugas arba prekes, tačiau patys tų prekių nepristato ir paslaugų neteikia. Trumpalaikiai verslo svečiai neužsiima tiesioginiu pardavimu plačiajai visuomenei;

g) **pirkimas**: pirkėjai perka prekes ar paslaugas įmonei arba jos vadovybei ir darbo priežiūros personalui sudarydami komercinį sandorį kitos Šalies teritorijoje;

h) **paslaugų teikimas pagal sutartį po pardavimo arba nuomos**: įrangos montuotojai, remonto ir techninės priežiūros darbuotojai ir jų darbo prižiūrėtojai, turintys specialiųjų žinių, reikalingų pardavėjo sutartinei prievolei vykdyti, teikia paslaugas arba moko darbuotojus teikti paslaugas pagal garantinio aptarnavimo ar kitokią paslaugų teikimo sutartį, susietą su komercinės ar pramoninės įrangos arba mašinų, įskaitant kompiuterių programinę įrangą, pardavimu arba nuoma, kai ta įranga perkama arba išsinuomojama iš įmonės, įsikūrusios ne tos Šalies, į kurią siekiama laikinai atvykti, teritorijoje, visu tos garantinio aptarnavimo ar kitokių paslaugų teikimo sutarties laikotarpiu;

i) **komerciniai sandoriai**: vadovybė ir darbo priežiūros personalas bei finansinių paslaugų personalas (įskaitant draudikus, bankininkus ir investicijų brokerius) dalyvauja, kai komercinį sandorį sudaro įmonė, įsikūrusi kitos Šalies teritorijoje;

j) **turizmo personalas**: turistinių ir kitų kelionių agentai, gidai arba kelionių organizatoriai lankosi arba dalyvauja susitikimuose arba lydi dalyvius per turistinę kelionę, pradėtą kitos Šalies teritorijoje, ir

k) **vertimas raštu ir žodžiu**: vertėjai raštu arba žodžiu teikia paslaugas kaip kitos Šalies teritorijoje įsikūrusios įmonės darbuotojai.

10-E PRIEDAS

ĮSIPAREIGOJIMAI KONKREČIUOSE SEKTORIUOSE DĖL SUTARTINIŲ PASLAUGŲ TEIKĖJŲ IR NEPRIKLAUSOMŲ SPECIALISTŲ

1. Kiekviena Šalis leidžia, kad kitos Šalies sutartinių paslaugų teikėjai arba nepriklausomi specialistai jos teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis pagal 10.8 straipsnį šiame priede išvardytuose sektoriuose ir laikantis atitinkamų apribojimų.

2. Taikomų išlygų sąrašą sudaro šie elementai:

   a) pirma skiltis, kurioje nurodytas sektorius arba subsektorius, kur taikoma išlyga, ir

   b) antra skiltis, kurioje aprašyti taikomi apribojimai.

3. Kanados įsipareigojimai konkrečiuose sektoriuose taikomi profesijoms, kurios išvardytos Kanados nacionalinio profesijų klasifikatoriaus (NOC) „0“ ir „A“ lygių sąrašuose.

4. Kartu su šiame priede pateiktu išlygų sąrašu kiekviena Šalis gali priimti arba toliau taikyti priemonę, susijusią su kvalifikacijos reikalavimais, kvalifikacijos procedūromis, techniniais standartais, licencijų išdavimo reikalavimais arba licencijų išdavimo procedūromis, kuri nėra apribojimas, kaip apibrėžta 10.8 straipsnyje. Šios priemonės, apimančios reikalavimus gauti licenciją, gauti kvalifikacijų pripažinimą reguliuojamuose sektoriuose arba išlaikyti konkrečius egzaminus, kaip antai kalbos egzaminus, net jei konkrečiai nenurodytos šiame priede, bet kokiu atveju taikomos Šalių sutartinių paslaugų teikėjams arba nepriklausomiems specialistams.

5. Tuose Europos Sąjungos sektoriuose, kuriuose atliekama ekonominių poreikių analizė, pagrindiniai kriterijai yra atitinkamos rinkos padėties vertinimas toje Europos Sąjungos valstybėje narėje arba regione, kuriame teikiama paslauga, be kita ko, atsižvelgiant į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.

6. Europos Sąjunga prisiima įsipareigojimus pagal 10.8 straipsnį, diferencijuotus pagal jos valstybes nares, kaip nustatyta šiame priede pateiktame išlygų sąraše.

7. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo priedu, nėra savaime įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.

8. Šiame priede pateiktame išlygų sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija

BG Bulgarija

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija

FR Prancūzija

EL Graikija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

IT Italija

LV Latvija

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

PT Portugalija

RO Rumunija

SK Slovakija

SI Slovėnija

SE Švedija

UK Jungtinė Karalystė

CAN Kanada

SPT sutartinių paslaugų teikėjai

NS nepriklausomi specialistai

9. 10.8 straipsnio 1 dalis taikoma šiems sektoriams arba subsektoriams:

a) Teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais paslaugos[9]

b) Apskaitos ir buhalterijos paslaugos

c) Mokesčių konsultacijų paslaugos

d) Architektūros paslaugos bei miesto planavimo ir gamtovaizdžio architektūros paslaugos

e) Inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos

f) Medicinos ir odontologijos paslaugos

g) Veterinarijos paslaugos

h) Akušerių paslaugos

i) Slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos

[9] Šiam priedui taikoma išlyga dėl teisinių paslaugų, kurios valstybės narės I arba II priede apibūdintos prie *„vidaus teisės“* kaip apimančios *„ES ir valstybių narių teisę“*.

j) Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos

k) Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

l) Reklamos paslaugos

m) Rinkos tyrimai ir nuomonės apklausos

n) Valdymo konsultacijų paslaugos

o) Su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos

p) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos

q) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos

r) Kasyba

s) Laivų techninė priežiūra ir remontas

t) Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas

u) Variklinių transporto priemonių, motociklų, sniegaeigių ir kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas

v) Orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas

w) Gaminių iš metalo, mašinų (ne įstaigos), įrangos (ne transporto ir ne įstaigos), asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninės priežiūros ir remonto paslaugos

x) Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

y) Telekomunikacijų paslaugos

z) Pašto ir pasiuntinių paslaugos

aa) Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos

bb) Statybvietės žvalgomieji darbai

cc) Aukštojo mokslo paslaugos

dd) Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusios paslaugos

ee) Aplinkosaugos paslaugos

ff) Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos, patariamosios ir konsultacijų paslaugos

gg) Kitos finansinės paslaugos, patariamosios ir konsultacijų paslaugos

hh) Transporto srities patariamosios ir konsultacijų paslaugos

ii) Kelionių agentūrų ir turizmo vadovų paslaugos

jj) Turistų gidų paslaugos

kk) Gamybos pramonės patariamosios ir konsultacijų paslaugos

10. 10.8 straipsnio 2 dalis taikoma šiems sektoriams arba subsektoriams:

a) Teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais paslaugos[10]

b) Architektūros paslaugos bei miesto planavimo ir gamtovaizdžio architektūros paslaugos

c) Inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos

d) Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos

e) Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

f) Rinkos tyrimai ir nuomonės apklausos

g) Valdymo konsultacijų paslaugos

h) Su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos

i) Kasyba

[10] Šiam priedui taikoma išlyga dėl teisinių paslaugų, kurios valstybės narės I arba II priede apibūdintos prie *„vidaus teisės“* kaip apimančios *„ES ir valstybių narių teisę“*.

j) Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

k) Telekomunikacijų paslaugos

l) Pašto ir pasiuntinių paslaugos

m) Aukštojo mokslo paslaugos

n) Su draudimu susijusios paslaugos, patariamosios ir konsultacijų paslaugos

o) Kitos finansinės paslaugos, patariamosios ir konsultacijų paslaugos

p) Transporto srities patariamosios ir konsultacijų paslaugos

q) Gamybos pramonės patariamosios ir konsultacijų paslaugos

11. Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
EU – VISI SEKTORIAI	**<u>Buvimo šalyje trukmė</u>** **AT, UK**: ilgiausia SPT ir NS buvimo šalyje trukmė yra ne ilgesnis kaip šešių mėnesių bendras laikotarpis bet kuriuo 12 mėnesių laikotarpiu arba visu sutarties laikotarpiu (pasirenkamas trumpesnis iš jų). **LT:** ilgiausia SPT ir NS buvimo šalyje trukmė yra šešių mėnesių laikotarpis, kurį galima vieną kartą pratęsti papildomam šešių mėnesių laikotarpiui arba visam sutarties laikotarpiui (pasirenkamas trumpesnis iš jų). **BE, CZ, MT, PT**: ilgiausia SPT ir NS buvimo šalyje trukmė yra ne ilgesnis kaip dvylikos mėnesių iš eilės laikotarpis arba visas sutarties laikotarpis (trumpesnis iš jų). **<u>Technologai</u>** 10-C priedas taikomas EU, išskyrus: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. **CY**: 10-C priedas taikomas tik technologams, dirbantiems subsektoriuose CPC 8676, 851, 852, 853 ir 883. **FI**: ekonominių poreikių analizė. **FR**: 10-C priedas taikomas tik technologams, dirbantiems subsektoriuje CPC 86721. **PL**: minimalus technologo išsilavinimo lygis turi prilygti bakalauro laipsniui.
CAN – VISI SEKTORIAI	**<u>Technologai</u>** **CAN**: taikomas 10-C priedas.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais paslaugos (CPC 861 dalis)	SPT: **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: apribojimų nėra. **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: apribojimų nėra. **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: ekonominių poreikių analizės. **CAN**: apribojimų nėra.
Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 86212, išskyrus „audito paslaugas“, 86213, 86219 ir 86220)	SPT: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Mokesčių konsultacijų paslaugos (CPC 863)[11]	SPT: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **PT**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

[11] Neapima teisinių konsultacijų ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios priskirtos teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais paslaugoms.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Architektūros paslaugos ir **Miesto planavimo ir gamtovaizdžio architektūros paslaugos** (CPC 8671 ir 8674)	SPT: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **AT**: tik miesto planavimo paslaugų atveju: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **AT**: tik miesto planavimo paslaugų atveju: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Inžinerijos paslaugos ir **Suvienytosios inžinerijos paslaugos** (CPC 8672 ir 8673)	SPT: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **AT**: tik planavimo paslaugų atveju: ekonominių poreikių analizė. **HU**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **AT**: tik planavimo paslaugų atveju: ekonominių poreikių analizė. **HU**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Medicinos (įskaitant psichologų) ir odontologijos paslaugos (CPC 9312 ir 85201 dalis)	SPT: **SE**: apribojimų nėra. **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: ekonominių poreikių analizė. **FR**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus psichologų paslaugas, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **AT**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus psichologų ir odontologijos paslaugas, dėl kurių atliekama ekonominių poreikių analizė. **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Veterinarijos paslaugos (CPC 932)	SPT: SE: apribojimų nėra. **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: ekonominių poreikių analizė. **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Akušerių paslaugos (CPC 93191 dalis)	SPT: **SE**: apribojimų nėra. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: ekonominių poreikių analizė. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos (CPC 93191 dalis)	SPT: **SE**: apribojimų nėra. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: ekonominių poreikių analizė. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos (CPC 84)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **FI**: nėra, išskyrus: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **HR**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos (CPC 851, 852, išskyrus psichologų paslaugas[12], ir 853)	SPT: **EU, išskyrus SE**: būtinas susitarimas dėl priėmimo su patvirtinta mokslinių tyrimų organizacija[13]. **EU**, išskyrus **CZ, DK, SK**: apribojimų nėra. **CZ, DK, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU, išskyrus SE**: būtinas susitarimas dėl priėmimo su patvirtinta mokslinių tyrimų organizacija[14]. **EU**, išskyrus **BE, CZ, DK, IT, SK**: apribojimų nėra. **BE, CZ, DK, IT, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra.
Reklamos paslaugos (CPC 871)	SPT: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. CAN: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

[12] CPC 85201 dalis, priskirta medicinos ir odontologijos paslaugoms.

[13] Visose Europos Sąjungos valstybėse narėse, išskyrus UK ir DK, mokslinių tyrimų organizacijos patvirtinimas ir susitarimas dėl priėmimo turi atitikti 2005 m. spalio 12 d. ES Direktyvoje 2005/71/EB nustatytas sąlygas.

[14] Visose Europos Sąjungos valstybėse narėse, išskyrus UK ir DK, mokslinių tyrimų organizacijos patvirtinimas ir susitarimas dėl priėmimo turi atitikti 2005 m. spalio 12 d. ES Direktyvoje 2005/71/EB nustatytas sąlygas.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Rinkos tyrimo ir nuomonės apklausos paslaugos (CPC 864)	SPT: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: ekonominių poreikių analizė. **PT**: apribojimų nėra, išskyrus viešosios nuomonės apklausos paslaugas (CPC 86402), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **HU, LT**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus viešosios nuomonės apklausos paslaugas (CPC 86402), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: ekonominių poreikių analizė. **PT**: apribojimų nėra, išskyrus viešosios nuomonės apklausos paslaugas (CPC 86402), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **HU, LT**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus viešosios nuomonės apklausos paslaugas (CPC 86402), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.
Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos (CPC 866)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **HU**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus oficialaus ginčų sprendimo ir sutaikinimo paslaugas (CPC 86602), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **HU**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus oficialaus ginčų sprendimo ir sutaikinimo paslaugas (CPC 86602), dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.
Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DE**: nėra, išskyrus valstybės institucijų paskirtus geodezininkus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **FR**: nėra, išskyrus „geodezines“ operacijas, susijusias su nuosavybės teisių nustatymu ir su žemės teise, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **BG**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Kasyba (CPC 883, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Laivų techninė priežiūra ir remontas (CPC 8868 dalis)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN:** įsipareigojimų neprisiimta.
Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 8868 dalis)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Variklinių transporto priemonių, motociklų, sniegaeigių ir kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112, 6122, 8867 dalis ir 8868 dalis)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas (CPC 8868 dalis)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Gaminių iš metalo, mašinų (ne įstaigos), įrangos (ne transporto ir ne įstaigos), asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninės priežiūros ir remonto paslaugos[15] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 ir 8866)	SPT: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **FI**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus sutarties po pardavimo arba po nuomos aplinkybes, kuriomis buvimo šalyje trukmė ne ilgesnė kaip šeši mėnesiai; dėl asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninės priežiūros ir remonto (CPC 633): ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus komunalinių paslaugų srityje, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

[15] Įstaigos mašinų ir įrangos (taip pat ir kompiuterių) techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845) aptariamos kompiuterių paslaugų dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905, išskyrus oficialią ar sertifikuotą veiklą)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **HR**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.
Telekomunikacijų paslaugos (CPC 7544, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Pašto ir pasiuntinių paslaugos (CPC 751, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta.
Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 ir 518. BG: 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 ir 517)	SPT: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** ir **SE.** **BE, DK, ES, NL, SE**: apribojimų nėra. **CZ**: ekonominių poreikių analizė. **FR**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl technikų, kuriems darbo leidimas išduodamas ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui. Privaloma atitikti ekonominių poreikių analizės kriterijus. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Statybvietės žvalgomieji darbai (CPC 5111)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923)	SPT: **EU**, išskyrus **LU, SE**: įsipareigojimų neprisiimta. **LU**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl universitetų profesorių, dėl kurių: apribojimų nėra. **SE**: apribojimų nėra, išskyrus dėl valstybės finansuojamų ir privačiai finansuojamų švietimo paslaugų teikėjų, gaunančių kokios nors formos valstybės paramą, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **EU**, išskyrus SE: įsipareigojimų neprisiimta. **SE**: apribojimų nėra, išskyrus dėl valstybės finansuojamų ir privačiai finansuojamų švietimo paslaugų teikėjų, gaunančių kokios nors formos valstybės paramą, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė (CPC 881, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **EU**, išskyrus **BE, DE, DK, ES, FI, HR** ir **SE**: įsipareigojimų neprisiimta. **BE, DE, ES, HR, SE**: apribojimų nėra. **DK**: ekonominių poreikių analizė. **FI**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus su miškininkyste susijusias patariamąsias ir konsultacijų paslaugas, dėl kurių: apribojimų nėra. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Aplinkosaugos paslaugos (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 94060 dalis, 9405, 9406 dalis ir 9409)	SPT: **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos (tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **HU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **HU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.
Kitos finansinės paslaugos (tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **HU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **HU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Transportas (CPC 71, 72, 73 ir 74, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **BE**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **PL**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus oro transporto paslaugas, dėl kurių: apribojimų nėra. **BE**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Kelionių agentūrų ir turizmo vadovų paslaugos (įskaitant kelionių vadovų paslaugas[16]) (CPC 7471)	SPT: **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **BE, IE**: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kelionių vadovus, dėl kurių: apribojimų nėra. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.
Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	SPT: **SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: ekonominių poreikių analizė. **ES, HR, LT, PL, PT**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: apribojimų nėra. NS: **EU**: įsipareigojimų neprisiimta. **CAN**: įsipareigojimų neprisiimta.

[16] Paslaugų teikėjai, kurie lydi ne mažiau kaip 10 fizinių asmenų grupę, bet konkrečiose vietovėse neteikia gido paslaugų.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Gamybos pramonė (CPC 884 ir 885, tik patariamosios ir konsultacijų paslaugos)	SPT: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **DK**: ekonominių poreikių analizė, išskyrus SPT, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta. NS: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: apribojimų nėra. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: ekonominių poreikių analizė. **CAN**: nėra, išskyrus vadovus, dėl kurių: įsipareigojimų neprisiimta.

10-F PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL BENDROVIŲ VIDUJE PERKELIAMŲ ASMENŲ SUTUOKTINIŲ

1. Tose Europos Sąjungos valstybėse narėse, kuriose taikoma dabartinė 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/66/ES dėl bendrovės viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų (Perkėlimo bendrovės viduje direktyva), Europos Sąjunga suteikia ir Kanados piliečių, bendrovių viduje perkeltų į Europos Sąjungą, sutuoktiniams teisę laikinai atvykti ir būti šalyje, lygiavertę teisei, kuri suteikiama bendrovių viduje perkeliamų asmenų sutuoktiniams pagal šią direktyvą, ir

2. Kanada Europos Sąjungos piliečių, bendrovių viduje perkeltų į Kanadą, sutuoktiniams taiko tvarką, lygiavertę tai, kuri taikoma Kanados piliečių, bendrovių viduje perkeltų į valstybę narę, sutuoktiniams toje valstybėje narėje, iš kurios kilęs asmuo, bendrovės viduje perkeltas į Kanadą iš Europos Sąjungos.

11-A PRIEDAS

GAIRĖS DĖL ABIPUSIO PRIPAŽINIMO SUSITARIMŲ

Įvadas

Šiame priede pateiktos praktinės gairės, kuriomis siekiama palengvinti derybas dėl reglamentuojamųjų profesijų abipusio pripažinimo susitarimų (toliau – APS). Šios gairės yra neprivalomos, nekeičia jokių Šalių teisių ir prievolių pagal šį Susitarimą ir nedaro jiems poveikio.

Terminų apibrėžtys

Šiame priede vartojamų terminų apibrėžtys:

adaptacijos laikotarpis – prižiūrimos praktikos laikotarpis, galbūt kartu su tolesniu mokymusi, užsiimant reglamentuojamąja profesija priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje, kai atsakomybę už tai prisiima kitas kvalifikuotas asmuo. Šis prižiūrimos praktikos laikotarpis turi būti vertinamas. Adaptacijos laikotarpį, jo vertinimą ir prižiūrimo asmens profesinį statusą reglamentuojančios išsamios taisyklės turi būti tinkamai nustatytos priimančiosios jurisdikcijos teisės aktuose;

kvalifikacinis testas – pareiškėjų profesinių žinių patikrinimas, kurį atlieka priimančiosios jurisdikcijos kompetentingos institucijos siekdamos įvertinti pareiškėjų gebėjimą užsiimti reglamentuojamąja profesija tos jurisdikcijos teritorijoje, ir

praktikos sritis – reglamentuojamajai profesijai priskiriama veikla arba veiklos rūšių grupė.

APS forma ir turinys

Šiame skirsnyje išdėstyti įvairūs klausimai, kuriuos galima spręsti derybomis ir kurie, jei taip bus susitarta, bus įtraukti į galutinius APS. Jame išdėstyti dalykai, kurie gali būti privalomi užsienio specialistams, norintiems pasinaudoti APS.

1. Dalyviai

APS šalys turėtų būti aiškiai nurodytos.

2. APS tikslas

APS tikslas turėtų būti aiškiai nurodytas.

3. APS taikymo sritis

APS turėtų būti aiškiai nustatyta:

a) APS taikymo sritis – konkretūs profesinių kvalifikacijų pavadinimai ir veiklos rūšys, kuriuos jis apima;

b) kas turi teisę vartoti tuos profesinių kvalifikacijų pavadinimus;

c) ar pripažinimo tvarka grindžiama oficialia kvalifikacija, kilmės vietos jurisdikcijos išduota licencija ar kokiu nors kitokiu reikalavimu, ir

d) ar APS leidžiama užsiimti ta profesija laikinai, ar neribotą laiką.

4. Abipusio pripažinimo nuostatos

APS turėtų būti aiškiai nustatytos sąlygos, kurios turi būti tenkinamos, kad kvalifikacijos būtų pripažįstamos pagal kiekvieną jurisdikciją, ir sutartas lygiavertiškumo lygis.

Toliau aprašytas keturių žingsnių procesas turėtų būti skirtas kvalifikacijų pripažinimui supaprastinti ir palengvinti.

Kvalifikacijų pripažinimo keturių žingsnių procesas

Pirmas žingsnis. Lygiavertiškumo patikrinimas

Derybų subjektai turėtų patikrinti bendrąjį reglamentuojamosios profesijos praktikos arba kvalifikacijų sričių lygiavertiškumą pagal atitinkamas savo jurisdikcijas.

Tikrinant kvalifikacijas reikėtų surinkti visą aktualią informaciją apie tai, kas įeina į praktikos srities teises, siejamas su teisine kompetencija užsiimti praktika, arba kvalifikacijas, privalomas konkrečiai reglamentuojamajai profesijai pagal atitinkamas jurisdikcijas.

Todėl derybų subjektai turėtų:

a) nurodyti veiklą arba veiklos rūšių grupes, kurioms taikomos tos reglamentuojamosios profesijos praktikos srities teisės, ir

b) nurodyti pagal kiekvieną jurisdikciją privalomas kvalifikacijas. Tai gali apimti šiuos dalykus:

i) minimalų reikalingą išsilavinimo lygį, pavyzdžiui, priėmimo studijuoti reikalavimus, studijų trukmę ir studijuotus dalykus;

ii) minimalų reikalingą patirties lygį, pavyzdžiui, praktinio mokymo arba prižiūrimos profesinės praktikos, atliekamos prieš gaunant licenciją, vietą, trukmę ir sąlygas arba taikomą etikos ir drausminių standartų sistemą;

iii) išlaikytus egzaminus, ypač profesinės kompetencijos egzaminus;

iv) kiek pagal vieną jurisdikciją įgytos kvalifikacijos yra pripažįstamos kitos jurisdikcijos ir

v) kokias kvalifikacijas kiekvienos jurisdikcijos atitinkamos institucijos yra pasirengusios pripažinti, pavyzdžiui, galima išvardyti konkrečius diplomus ar išduodamus sertifikatus arba nurodyti konkrečius minimalius reikalavimus, privalomus norint gauti atitinkamų kilmės vietos jurisdikcijos institucijų sertifikatą, įskaitant tai, ar turint tam tikro lygio kvalifikaciją galėtų būti pripažįstama kai kuri, bet ne visa praktikos srities veikla (išsilavinimo lygis ir studijų trukmė, pagrindinės švietimo kryptys, bendrieji dalykai ir sritys).

Tarp reglamentuojamosios profesijos praktikos srities teisių arba kvalifikacijų yra bendras lygiavertiškumas, jei šiuo atžvilgiu nėra esminių skirtumų tarp jurisdikcijų.

Antras žingsnis. Esminių skirtumų vertinimas

Kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, sritis iš esmės skiriasi šiais atvejais:

a) kai yra svarbių su esminėmis žiniomis susijusių skirtumų arba

b) kai tarp jurisdikcijų yra svarbių skirtumų, susijusių su mokymo trukme arba turiniu.

Praktikos sritis iš esmės skiriasi, jeigu:

a) vienos arba daugiau rūšių profesinė veikla nepriskiriama atitinkamai profesijai pagal kilmės vietos jurisdikciją;

b) šiai veiklai vykdyti reikalingas specialus mokymas pagal priimančiąją jurisdikciją ir

c) šios veiklos mokymas pagal priimančiąją jurisdikciją apima iš esmės kitokius dalykus negu tie, kurie įeina į pareiškėjo kvalifikaciją.

Trečias žingsnis. Kompensacinės priemonės

Jeigu derybų subjektai nustato, kad iš esmės skiriasi praktikos srities teisės arba kvalifikacijos tarp jurisdikcijų, jie gali nustatyti kompensacines priemones siekdami panaikinti šį skirtumą.

Kompensacinė priemonė gali būti, be kita ko, adaptacijos laikotarpis arba, jei reikia, kvalifikacinis testas.

Kompensacinės priemonės turėtų būti proporcingos esminiam skirtumui, kurį siekiama jomis panaikinti. Derybų subjektai, prieš nustatydami kompensacinę priemonę, taip pat turėtų įvertinti bet kokią pagal kilmės vietos jurisdikciją įgyjamą praktinę profesinę patirtį, siekdami nustatyti, ar šios patirties pakanka, kad būtų visiškai ar iš dalies kompensuotas esminis įvairių jurisdikcijų praktikos srities teisių arba kvalifikacijų skirtumas.

Ketvirtas žingsnis. Pripažinimo sąlygų nustatymas

Kai baigiamas vertinimas dėl bendro lygiavertiškumo tarp reglamentuojamosios profesijos praktikos sričių teisių arba kvalifikacijų, derybų subjektai APS turėtų nurodyti:

a) reglamentuojamajai profesinei veiklai reikalingą teisinę kompetenciją;

b) reglamentuojamosios profesinės veiklos kvalifikacijas;

c) ar būtinos kompensacinės priemonės;

d) kiek esminius skirtumus įmanoma kompensuoti profesine patirtimi;

e) bet kokios kompensacinės priemonės apibūdinimą, įskaitant bet kokio adaptacijos laikotarpio arba kvalifikacinio testo taikymą.

5. Įgyvendinimo mechanizmai

APS turėtų būti nustatyta:

a) susitarimo nuostatų stebėsenos ir vykdymo užtikrinimo taisyklės ir procedūros;

b) APS šalių tarpusavio dialogo ir administracinio bendradarbiavimo mechanizmai ir

c) priemonės, kuriomis individualūs pareiškėjai gali spręsti bet kokias dėl APS aiškinimo arba įgyvendinimo kylančias problemas.

APS nuostatose dėl to, kaip vertinami individualūs pareiškėjų atvejai, turėtų būti pateikti duomenys apie:

a) ryšių centrą, teikiantį informaciją visais su paraiška susijusiais klausimais, pavyzdžiui, atitinkamų institucijų pavadinimus ir adresus, licencijų išdavimo formalumus, informaciją apie papildomus reikalavimus, kurių laikytis privaloma priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje;

b) procedūrų trukmę, kai paraiškas nagrinėja priimančiosios jurisdikcijos kompetentingos institucijos;

c) pareiškėjų privalomus pateikti dokumentus ir kokia forma jie turėtų būti pateikti;

d) priimančiosios jurisdikcijos išduodamų dokumentų ir sertifikatų, susijusių su kvalifikacijomis bei licencijomis, priėmimą;

e) atitinkamų institucijų sprendimų apskundimo arba peržiūros procedūras.

APS taip pat turėtų būti nustatyti šie kompetentingų institucijų įsipareigojimai:

a) į prašymus suteikti informacijos apie licencijų ir kvalifikacijų reikalavimus bei procedūras bus nedelsiant atsakoma;

b) pareiškėjams bus suteikta pakankamai laiko įvykdyti paraiškos teikimo proceso ir bet kokios sprendimų apskundimo arba peržiūros procedūros, atliekamos kompetentingų institucijų, reikalavimus;

c) egzaminai arba testai bus organizuojami pakankamai dažnai;

d) mokesčiai pareiškėjams, norintiems pasinaudoti APS nuostatomis, bus proporcingi priimančiosios jurisdikcijos institucijų patirtoms išlaidoms ir

e) bus teikiama informacija apie bet kokias praktinio mokymo paramos programas priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje ir bet kokius su tuo susijusius priimančiosios jurisdikcijos institucijų įsipareigojimus.

6. Priimančiosios jurisdikcijos licencijų išdavimo ir kitos nuostatos

Jei tinka, APS taip pat turėtų būti nustatyta, kokiais būdais ir kokiomis sąlygomis gaunama licencija po to, kai nustatomas tinkamumas ją gauti, ir ką ta licencija apima, pavyzdžiui, licencija ir jos turinys, narystė profesinėje organizacijoje, profesinių ar akademinių kvalifikacijų pavadinimų vartojimas. Bet kokie su kvalifikacijomis nesusiję reikalavimai dėl licencijų turėtų būti paaiškinti, įskaitant reikalavimus dėl:

a) darbo adreso turėjimo, įstaigos turėjimo ar buvimo šalies gyventoju;

b) kalbų mokėjimo;

c) geros reputacijos įrodymo;

d) profesinės atsakomybės draudimo;

e) būtinybės laikytis priimančiosios jurisdikcijos reikalavimų vartoti tam tikrus prekių ar įmonių pavadinimus ir

f) būtinybės laikytis priimančiosios jurisdikcijos etikos principų, pavyzdžiui, dėl nepriklausomumo ir gero elgesio.

Siekiant užtikrinti skaidrumą į APS turėtų būti įtraukta tokia kiekvienos priimančiosios jurisdikcijos informacija:

a) atitinkama taikytina teisė, pavyzdžiui, dėl drausminių priemonių, finansinės atsakomybės ar įsipareigojimų;

b) drausmės principai ir profesinių standartų vykdymo užtikrinimas, įskaitant drausminę jurisdikciją ir bet kokius tokių priemonių taikymo padarinius profesinės veiklos vykdymui;

c) tęstinio kompetencijos tikrinimo būdai ir

d) registracijos panaikinimo kriterijai ir procedūros.

7. APS tikslinimas

Jeigu APS nustatyta, kokiomis sąlygomis APS gali būti peržiūrėtas arba panaikintas, tos nuostatos turėtų būti aiškiai išdėstytos.

8. Skaidrumas

Šalys turėtų:

a) sudarytų APS tekstus paskelbti viešai ir

b) viena kitai pranešti apie bet kokius kvalifikacijų pakeitimus, nuo kurių galėtų priklausyti APS taikymas arba įgyvendinimas. Jeigu įmanoma, reikėtų suteikti galimybę Šaliai pateikti pastabų dėl kitos Šalies atliktų pakeitimų.

13-A PRIEDAS

PREKYBA FINANSINĖMIS PASLAUGOMIS PER SIENĄ

Kanados sąrašas

Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos

1. 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną arba prekybai finansinėmis paslaugomis per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

    a) draudimas dėl rizikos, susijusios su:

        i) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu, įskaitant palydovus, kai šis draudimas apima: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

        ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

    b) perdraudimas ir retrocesija;

    c) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje, ir

d) draudimo tarpininkavimas, kaip antai brokerių paslaugos ir atstovavimas, dėl draudimo rizikos, susijusios su a ir b punktuose išvardytomis paslaugomis.

Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)

2. 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną arba prekybai finansinėmis paslaugomis per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

b) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

Portfelio valdymo paslaugos

3. 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną arba prekybai finansinėmis paslaugomis per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra šių paslaugų teikimas pagal kolektyvinio investavimo programą jos teritorijoje:

a) konsultavimo investicijų klausimais ir

b) portfelio valdymo paslaugų, išskyrus:

i) saugojimo paslaugas;

ii) patikos paslaugas arba

iii) vykdymo paslaugas.

4. Pagal šį įsipareigojimą portfelio valdymas – tai portfelių valdymas pagal klientų suteiktus įgaliojimus, gautus iš kiekvieno kliento atskirai, jeigu į tokius portfelius įeina viena ar daugiau finansinių priemonių.

5. Kolektyvinio investavimo subjektai yra investiciniai fondai arba fondų valdymo bendrovės, reglamentuojami arba registruoti pagal atitinkamus vertybinių popierių teisės aktus ir reglamentavimo nuostatas. Nepaisant 3 dalies, Kanada gali reikalauti, kad kolektyvinio investavimo subjektui Kanadoje liktų galutinė atsakomybė už to kolektyvinio investavimo subjekto valdymą arba jo valdomas lėšas.

6. 3–5 dalims netaikomos Kanados III priedo sąraše nustatytos išlygos dėl reikalavimų neatitinkančių priemonių.

Europos Sąjungos sąrašas

(jei nenurodyta kitaip, taikomas visoms Europos Sąjungos valstybėms narėms)

Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos

1. Išskyrus **CY, EE, LV, LT, MT** ir **PL**[17], 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) draudimas dėl rizikos, susijusios su:

      i) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu, įskaitant palydovus, kai šis draudimas apima: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

      ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

   b) perdraudimas ir retrocesija;

   c) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje, ir

[17] Šiame priede vartojamos santrumpos yra apibrėžtos I priedo (Išlygos dėl esamų priemonių ir liberalizavimo įsipareigojimų) įžanginės pastabos 8 dalyje.

d) draudimo tarpininkavimas, kaip antai brokerių paslaugos ir atstovavimas, dėl draudimo rizikos, susijusios su a ir b punktuose išvardytomis paslaugomis.

2. **CY** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) tiesioginio draudimo paslaugos (įskaitant bendrąjį draudimą), kai draudžiamasi dėl rizikos, susijusios su:

i) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu, įskaitant palydovus, kai šis draudimas apima: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis

b) draudimo tarpininkavimas;

c) perdraudimas ir retrocesija ir

d) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje.

3. **EE** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) tiesioginis draudimas (įskaitant bendrąjį draudimą);

   b) perdraudimas ir retrocesija;

   c) draudimo tarpininkavimas ir

   d) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje.

4. **LV** ir **LT** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) draudimas dėl rizikos, susijusios su:

      i) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu, įskaitant palydovus, kai šis draudimas apima: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

      ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

b) perdraudimas ir retrocesija ir

c) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje.

5. **MT** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) draudimas dėl rizikos, susijusios su:

i) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu, įskaitant palydovus, kai šis draudimas apima: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

b) perdraudimas ir retrocesija ir

c) pagalbinės draudimo paslaugos, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų apibrėžties iv papunktyje.

6. **PL** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) draudimas dėl rizikos, susijusios su tarptautine prekyba prekėmis, ir

   b) perdraudimas ir retrocesija dėl rizikos, susijusios su tarptautine prekyba prekėmis.

Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą ir su draudimu susijusias paslaugas)

7. Išskyrus **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** ir **RO**, 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

   b) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

8. **BE** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje.

9. **CY** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

   a) prekyba perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais savo arba klientų sąskaita biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitaip;

   b) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

   c) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

10. **EE** ir **LT** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) indėlių priėmimas;

b) visų rūšių skolinimas;

c) finansinė nuoma;

d) visos mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugos;

e) garantijos ir finansiniai įsipareigojimai;

f) prekyba savo arba klientų sąskaita biržoje arba nebiržinėje rinkoje;

g) dalyvavimas leidžiant visų rūšių vertybinius popierius, įskaitant vertybinių popierių platinimo garantavimą ir agento paslaugas (viešai ar neviešai) platinant vertybinius popierius, ir su tokiu vertybinių popierių leidimu susijusių paslaugų teikimas;

h) tarpininkavimas pinigų rinkoje;

i) turto valdymas, kaip antai grynųjų pinigų arba portfelio valdymas, visų formų kolektyvinio investavimo valdymas, saugojimo, depozitoriumo ir patikos paslaugos;

j) atsiskaitymo už finansinį turtą, įskaitant vertybinius popierius, išvestinių finansinių priemonių produktus ir kitas perleidžiamąsias priemones, ir jo tarpuskaitos paslaugos;

k) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

l) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

11. **LV** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) dalyvavimas leidžiant visų rūšių vertybinius popierius, įskaitant vertybinių popierių platinimo garantavimą ir agento paslaugas (viešai ar neviešai) platinant vertybinius popierius, ir su tokiu vertybinių popierių leidimu susijusių paslaugų teikimas;

b) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

c) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

12. **MT** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

    a) indėlių priėmimas;

    b) visų rūšių skolinimas;

    c) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

    d) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

13. **RO** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

    a) indėlių priėmimas;

    b) visų rūšių skolinimas;

    c) garantijos ir finansiniai įsipareigojimai;

d) tarpininkavimas pinigų rinkoje;

e) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

f) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

14. **SI** atveju 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra:

a) visų rūšių skolinimas;

b) garantijų ir įsipareigojimų priėmimas iš užsienio kredito įstaigų, atliekamas vidaus juridinių asmenų ir individualių verslininkų;

c) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xi papunktyje, ir

d) patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip apibūdinta 13.1 straipsnyje pateiktos bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) apibrėžties xii papunktyje, tačiau be tame papunktyje apibūdinto tarpininkavimo.

Portfelio valdymo paslaugos

15. 13.7 straipsnio 1 dalis taikoma finansinių paslaugų teikimui per sieną, kaip apibrėžta 13.1 straipsnyje pateiktos finansinių paslaugų teikimo per sieną apibrėžties a punkte, kai tai yra portfelio valdymo paslaugos, kurias Europos Sąjungos profesionaliajam klientui, esančiam Europos Sąjungoje, teikia Kanados finansų įstaiga, įsisteigusi Kanadoje, po pereinamojo laikotarpio, kuris trunka ketverius metus po šio Susitarimo įsigaliojimo. Patikslinama, kad šiam įsipareigojimui taikomas Europos Sąjungos prudencinio reguliavimo režimas, įskaitant lygiavertiškumo vertinimą[18].

16. Pagal šį įsipareigojimą:

a) portfelio valdymas – tai portfelių valdymas pagal klientų suteiktus įgaliojimus, gautus iš kiekvieno kliento atskirai, jeigu į tokius portfelius įeina viena ar daugiau finansinių priemonių;

[18] Tai reiškia, kad kai Europos Komisija priima sprendimą dėl lygiavertiškumo, susijusio su portfelio valdymu, o Kanados finansų įstaiga įvykdo kitus Europos Sąjungos prudencinius reikalavimus, ši finansų įstaiga gali teikti portfelio valdymo paslaugas atskirai kiekvienam Europos Sąjungos profesionaliajam klientui ir nebūdama įsisteigusi Europos Sąjungoje. Be to, Europos Sąjungos valstybių narių priemonės, kuriomis apribotas ar uždraustas portfelio valdymo paslaugų teikimas per sieną, įskaitant jų I ir II priedų sąrašuose nustatytas išlygas, šiam įsipareigojimui nebetaikomos.

b) portfelio valdymo paslaugos neapima:

i) saugojimo paslaugų;

ii) patikos paslaugų arba

iii) vykdymo paslaugų ir

c) Europos Sąjungoje profesionalieji klientai yra tie, kurie apibrėžti 2004 m. balandžio 21 d. Direktyvos 2004/39/EB dėl finansinių priemonių rinkų II priedo I skirsnio 1 punkto e papunktyje.

13-B PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL 13.16 STRAIPSNIO 1 DALIES IR 13.21 STRAIPSNIO TAIKYMO

Šalys pripažįsta, kad prudencinėmis priemonėmis stiprinamos jų vidaus finansų sistemos, skatinamas patikimas, efektyvus ir stabilus institucijų, rinkų ir infrastruktūros veikimas, taip pat skatinamas tarptautinis finansinis stabilumas, nes jas taikant yra lengviau priimti pagrįstesnius skolinimosi ir investavimo sprendimus, didėja rinkų vientisumas ir mažėja finansinių sunkumų bei plintančio neigiamo poveikio rizika.

Todėl Šalys susitarė dėl prudencinės išlygos 13.16 straipsnio 1 dalyje, pagal kurią jos galės priimti arba toliau taikyti priemones dėl prudencinių priežasčių, ir pagal 26.2 straipsnio 1 dalies f punktą įsteigtą Finansinių paslaugų komitetą įgaliojo nustatyti, ar prudencinė išlyga taikytina ir, jei taip, – kiek ji taikytina investiciniams ginčams dėl finansinių paslaugų pagal 13.21 straipsnį.

Procesas pagal 13.21 straipsnį

1. Finansinių paslaugų komitetas, atlikdamas savo vaidmenį sprendžiant investicinius ginčus pagal 13.21 straipsnį, priima sprendimą, ar (o jei taip, tai kiek) prudencinė išlyga yra pretenziją pagrindžiantis argumentas.

2. Šalys įsipareigoja elgtis sąžiningai. Kiekviena Šalis pateikia savo poziciją Finansinių paslaugų komitetui per 60 dienų po to, kai Finansinių paslaugų komitetui svarstyti perduotas atitinkamas klausimas.

3. Jeigu nesiginčijanti Šalis per 2 dalyje nurodytą 60 dienų laikotarpį Finansinių paslaugų komitetui praneša, kad pradėjo šio klausimo sprendimo vidaus procedūrą, 2 dalyje nurodytas terminas sustabdomas, kol ta Šalis Finansinių paslaugų komitetui praneš apie savo poziciją. Jo sustabdymas ilgiau kaip šešis mėnesius laikomas įsipareigojimo elgtis sąžiningai pažeidimu.

4. Jeigu respondentas nepateikia savo pozicijos Finansinių paslaugų komitetui per 2 dalyje nurodytą laikotarpį, 13.21 straipsnio 3 dalyje nurodytų terminų arba procedūrų sustabdymas nebetaikomas ir investuotojas gali teikti pretenziją.

5. Jeigu Finansinių paslaugų komitetas negali per 60 dienų bendru nutarimu priimti sprendimo dėl konkretaus investuotojo ir valstybės ginčo dėl prudencinės priemonės, Finansinių paslaugų komitetas perduoda tą klausimą spręsti IEPS jungtiniam komitetui[19]. 60 dienų laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo tada, kai Finansinių paslaugų komitetas gauna Šalių pozicijas pagal 2 dalį.

6. Arbitražo kolegija Finansinių paslaugų komiteto arba IEPS jungtinio komiteto bendro nutarimo laikytis privalo tik atitinkamo ginčo klausimu. Toks bendras nutarimas nėra Šalis įpareigojantis precedentas dėl prudencinės išlygos ar kitų šio Susitarimo nuostatų srities ir taikymo.

[19] Kiekviena Šalis užtikrina, kad IEPS jungtiniame komitete jai šiuo tikslu atstovautų ir finansinių paslaugų institucijos.

7. Jeigu IEPS jungtiniam komitetui nepavyksta susitarti per tris mėnesius po to, kai Finansinių paslaugų komitetas jam perduoda svarstyti atitinkamą klausimą pagal 5 dalį, kiekviena Šalis pateikia savo poziciją arbitražo kolegijai, tarpininkaujančiai sprendžiant tą ginčą, nebent IEPS jungtinis komitetas nuspręstų kitaip. Arbitražo kolegija į šiuos įrašus atsižvelgia priimdama sprendimą.

Aukšto lygio principai

8. Šalys susitaria, kad jos ir jų arbitražo kolegijos 13.16 straipsnio 1 dalį turėtų taikyti vadovaudamosi šiais principais (sąrašas neišsamus):

a) Šalis gali nustatyti sau priimtiną prudencinio reguliavimo lygį. Konkrečiai Šalis gali nustatyti ir įgyvendinti priemones, kuriomis būtų užtikrinta aukštesnio lygio prudencinė apsauga negu priemonėmis, nustatytomis pagal bendrus tarptautinius prudencinius įsipareigojimus;

b) sprendžiant, ar priemonė atitinka 13.16 straipsnio 1 dalies reikalavimus, svarbūs dalykai yra ir tai, kiek tą priemonę gali reikėti taikyti neatidėliotinu atveju ir kokią informaciją Šalis turėjo tuo metu, kai priemonė buvo patvirtinta;

c) turint omenyje ypač specializuotą prudencinio reguliavimo pobūdį, tie, kas taiko šiuos principus, privalo kuo griežčiau laikytis atitinkamų Šalių jurisdikcijų taisyklių bei praktikos ir finansų reguliavimo institucijų priimtų sprendimų bei nustatytų faktų, įskaitant rizikos vertinimus;

d) i) išskyrus ii punkte nurodytus atvejus, priemonė laikoma atitinkančia 13.16 straipsnio 1 dalies reikalavimus, jeigu ji:

A) taikoma siekiant prudencinio tikslo ir

B) turint omenyje jos paskirtį, ji nėra tokia griežta, kad būtų aiškiai neproporcinga tikslui, kurio ja siekiama, ir

ii) priemonė, kitais atžvilgiais atitinkanti i papunkčio reikalavimus, 13.16 straipsnio 1 dalies reikalavimų neatitinka, jei tai yra užslėptas užsienio investicijų ribojimas ar savavališkas arba nepateisinamas dalies investuotojų diskriminavimas panašiais atvejais;

e) kai priemonė nėra taikoma taip, kad reikštų savavališką ar nepateisinamą dalies investuotojų diskriminavimą panašiais atvejais arba užslėptą užsienio investicijų ribojimą, ta priemonė laikoma atitinkančia 13.16 straipsnio 1 dalies reikalavimus, jeigu ji:

i) atitinka bendrus tarptautinius prudencinius Šalių įsipareigojimus;

ii) taikoma siekiant išspręsti finansų įstaigos, kuri nebėra arba ateityje tikriausiai nebebus perspektyvi, problemą;

iii) taikoma siekiant atgaivinti sunkumų patiriančią finansų įstaigą ar finansų įstaigos vadovybę arba

iv) taikoma siekiant išlaikyti arba atkurti finansinį stabilumą visos finansų sistemos krizės metu.

Periodinė peržiūra

9. Jeigu abi Šalys sutinka, Finansinių paslaugų komitetas gali bet kada pakeisti šį susitarimą. Finansinių paslaugų komitetas turėtų peržiūrėti šį susitarimą bent kas dvejus metus.

Tokiomis aplinkybėmis Finansinių paslaugų komitetas gali parengti bendrą susitarimą dėl 13.16 straipsnio 1 dalies taikymo, remdamasis dialogu ir diskusijomis, kurie vyksta šiame komitete dėl konkrečių ginčų sprendimo, ir turėdamas omenyje bendrus tarptautinius prudencinius Šalių įsipareigojimus.

13-C PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL DIALOGO DĖL FINANSINIŲ PASLAUGŲ SEKTORIAUS REGULIAVIMO

Šalys patvirtina savo įsipareigojimą didinti finansinį stabilumą. Dialogas dėl finansinių paslaugų sektoriaus reguliavimo Finansinių paslaugų komitete grindžiamas daugiašaliu lygmeniu sutartais principais ir prudenciniais standartais. Šalys įsipareigoja diskutuodamos telkti dėmesį į prekybai per sieną įtakos turinčius klausimus, kaip antai prekybą vertybiniais popieriais per sieną (įskaitant galimybę prisiimti papildomų įsipareigojimų dėl portfelio valdymo) ir atitinkamas sistemas dėl padengtų obligacijų bei dėl įkaito reikalavimų perdraudimo srityje, ir apsvarstyti su filialų veikla susijusius klausimus.